UNE RESIDENCE ARTISTIQUE INTERNATIONALE
UN LIEU RESSOURCE POUR DES PROJETS LOCAUX
DES ATELIERS SOLIDAIRES OUVERTS A TOUS ET TOUTES

BILAN D'ACTIVITE 2018

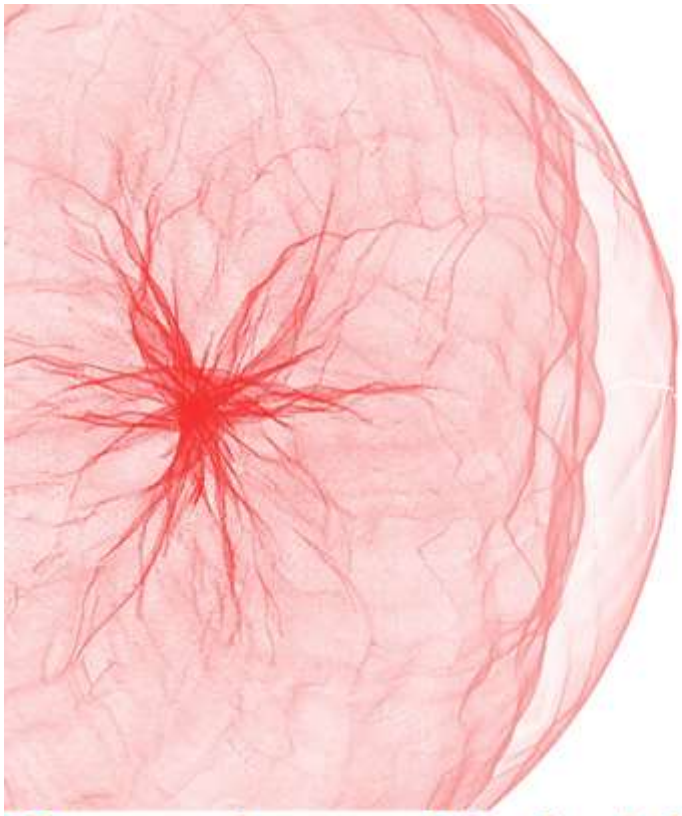
« CROSSING VIEW »
Une résidence croisée avec la Corée du Sud,
SCC | E22 (mai 2018)
Exposition E22 | SCC et symposium à DAEJEON
(oct. 2018)

« PROJET#3#2018 »
Quatrième édition de résidence
échange Japon / France/ Brésil

MOBILITY PROGRAM#1#2018
« PARALLELES/OBLIQUES »
une résidence à Tokyo
une exposition à Yokohama (nov. 2018)

« LES ATELIERS E22 »
Echangeur22, un lieu solidaire pour tous
un lieu ressources pour les artistes de la région

BILAN FINANCIER



CROSSING VIEW

Sanghee Noh | Won Jy
Guillaume Barborini

« CROSSING VIEW »
UNE RÉSIDENCE CROISÉE AVC LA CORÉE DU SUD, SCC | E22 (MAI 2018)

Genèse
Présentation du projet
Présentation des artistes
Projets artistiques
Projet de médiation
Bilan qualitatif
Prospective

Genèse

“CROSSING VIEW”

Le premier volet d’une résidence croisée

SCC Sojae Creating Community | Echangeur22

소제창작촌 蘇提創作村

En 2017, SCC et Echangeur22 signent une convention de résidence croisée pour une durée de trois ans. Chaque année, un artiste coréen et un artiste français seront reçus dans nos structures mutuelles avec au minimum une semaine en commun. « Crossing View », mai 2018, inaugure ces premiers échanges.

Présentation du projet

STRUCTURES D'ACCUEIL

- Echangeur22 (Saint Laurent des Arbres)
- Sojae Creating Community (Daejeon, Corée du Sud)

OBJECTIFS

- **Communications et échanges** internationaux et locaux d'art et culture
- Mise en réseau d'artistes internationaux avec les infrastructures artistiques locales

CONTENU

Chaque association sélectionne ses artistes et les propose à l'échange. Après accords respectifs, chaque association reçoit l'artiste sélectionné selon le planning annuel de la structure d'accueil et la disponibilité des artistes.
Les artistes invités seront reçus en résidence pour une durée de trois semaines. Pendant ce temps de résidence, les artistes participant au programme de résidence croisée se rencontreront et séjourneront ensemble durant au minimum une semaine dans la structure d'accueil.
Une exposition de sortie de résidence sera organisée avant le départ de l'artiste reçu.
Si les œuvres sont laissées à la résidence, l'artiste devra préciser les modalités d'usage et d'utilisation des œuvres (vente, exposition…etc.).

CONDITION D'ACCUEIL

- Les artistes seront hébergés par les associations d'accueil dans leurs locaux
- **Un atelier ou espace de travail sera mis à disposition du résident selon ses besoins**
- Les résidents bénéficieront d'un accompagnement professionnel, logistique et technique
- **Les résidents recevront une bourse de production équivalente**
- **Une exposition de sortie de résidence** sera organisée par la structure d'accueil

Scc PRESENTATION

SojaeCreating Community (SCC) est une association artistique à but non lucratif coréenne fondée à Sojae-dong en 2012 dans le cadre du programme de "Utilisation des héritages ferroviaires de la ville de Daejeon", En 2016, l'association devient indépendante du projet municipal, et commence son programme de résidence artistique. L'objectif du projet étant de trouver au travers de travaux d'artistes locaux et internationaux et grâce à une médiation de qualité auprès des habitants du quartier, un modèle d'art circulaire qui puisse régénérer la culture locale.

DISCIPLINES

Art plastique, Art visuel, Littérature, Performance

CONTEXTE DU LIEU

Daejon se situe au centre de la Corée du sud. Sa population a atteint environ un million cinq cent mille d'habitants et est une ville de haute technologie où fut construite la zone internationale de business scientifique. Dans ce centre-ville, entouré de gratte-ciels, se trouve derrière la Gare, un petit quartier, appelé Sojae-dong, dans lequel s'est installé l'association SCC

Sojae-dong (en Coréen : 소제동) est un village dont son nom provient du "lac Sojae" qui était connu pour sa beauté exceptionnelle, envasé en 1927 dans le cadre de la politique de suppression de la culture coréenne par le Japon. Pendant l'occupation japonaise, Les premiers quartiers de résidence des cheminots japonais s'y construisent.
Par la suite, le village devient une sorte de ghetto avec ces bâtiments délabrés. Ainsi, Sojae-dong est un endroit non seulement significatif par son environnement en perpétuelle évolution mais aussi son histoire et sa culture.

PRINCIPAUX PROGRAMMES

- Programmes de résidence artistique & activités d'exposition
- Programmes de communication urbaine
- Colloques et séminaire de recherche
- Exposition-bilan
- Programmes de mise en réseau des acteurs locaux de l'art contemporain

STRUCTURE

a) SojaeCreating Community : espace de travail (54.47 m2)
b) Sioulmasil : bureau, hébergement & communication (51 m2)
c) Recycling Space 293 : espace d'exposition (116 m2)

CONTACT

SojaeCreating Community (소제창작촌)
1, Sioul 1-gil, Dong-gu, Daejeon, Corée du sud
+82)10-5263-7729
SCC : Section Française
+33)7 83 14 52 31
sojaechangjakchon@naver.com
http://www.sojaecreatingcommunity.com

Présentation des artistes

SANGHEE NOH
https://vimeo.com/user65560172

2007 B.F.A, Major in Fine Art, Chungnam National University
■ Solo Exhibition
2017 Micro dust - The World We Live In. Artist Residency TEMI, Daejeon
2017 We are here LEEUNGNO MUSEUM, Daejeon
2016 Artience 16 - PLANNED COMPULSION Gallery YIAN, Daejeon
2015 Pieces House of Artist, Daejeon
2013 To see and Pieces. Ssang-ri Gallery, Daejeon
2013 Everything is Connected in life The K Gallery, Seoul
2010 Follow me Gallery SU, Seoul
■ Selected Group Exhibition
2017 Artists who explore the unknown world Beyond Art Studio, Sejong
2017 The right time Artist Residency TEMI, Daejeon
2017 Experimental Film and Video. CICA MUSEUM, Seoul
2017 PRIVIEW Artist Residency TEMI, Daejeon
2016 ARTIENCE Report results KRISS Artience Gallery, Daejeon
2016 ARTIENCE DAEJEON Open lab Gallery YIAN, Daejeon
2016 Bus 1 Daejeon Modern History Exhibition Hall, Daejeon
2015 I am an Unknown Artist Arko Art Center, Seoul
2015 Sojedong, Walk the alleyway Daejeon Station, Daejeon
2015 Sojedong, bloom in the winter flowers Daejeon Modern History Exhibition Hall, Daejeon
2015 Regional Research Project Chungnam provincial governor official residence, Daejeon
2015 New generation artiStar Festival House of Artist, Daejeon
2014 Horizon Space SEE, Daejeon
2012 ASYAAF Sungshin women's UVI , Seoul

2012 GEISAI #7 Art Festival Tokyo metropolitan industrial trade center, Tokyo
2009 REVO Korea Extended Movement Kring Space, Seoul
2007 IMAGE ON CANVAS Gallery IGONG, Daejeon
■ Projects
2017 ARTLAB DAEJEON Project LEEUNGNO MUSEUM
2015 Regional Research Artist Residency TEMI
2013 Next Generation ArtiStar Daejeon Culture and Arts Foundation
■ Residencies
2017 Artist Residency TEMI, Resident Artist, Daejeon, South Korea
2016 ARTIENCE (Art + Science) LAB Residency, Resident Artist,
Partner organization: Korea Research Institute of Standard and Science, Daejeon, South Korea
2013 SojaeCreating Community Residency Artist, Daejeon, South Korea
■ Collection
Korea Research Institute of Standard and Science

GUILLAUME BARBORINI
http://guillaumebarborini.fr/

- L'autre pays (en dialogue avec Heimweh, de Célie Falières), centre d'art Nei Liicht, Dudelange (LU)

■ Expositions 2017

- Jet lag / Out of Sync, Triennale Jeune Création, Rotonde & Cercle Cité, Luxembourg
- Les Horizons alternatifs, Maison de la Région, Strasbourg
- Temps variables et autres horizons, école Supérieure d'Art de Lorraine, Metz
- Séjourner, Studio UM, Avignon exposition de sortie de résidence Echangeur22
- Profondeur des échelles, glissement sous le chant du monde (2nd glissement), galerie Octave Cowbell, Metz
- Profondeur des échelles, glissement sous le chant du monde, XS plus - espace d'art contemporain mobile, Lorraine

■ Expositions 2016

- Horizon (2016), Le Magasin des horizons, Grenoble
- Que choisir?, galerie My Monkey, Nancy

■ Expositions 2015

- Cristallisations, la naissance d'un ordre caché, La Grande Place, Musée du cristal, Saint-Louis-lès-Bitche
- La Mécanique des gestes, galerie d'exposition du théâtre de Privas / Espace d'art contemporain, Privas

■ Expositions 2014

- Géographies mouvantes, galerie de la médiathèque de Forbach, Forbach
- And what about the ocean? (Beautiful Landscapes #3), Musée du Pays de Sarrebourg, Sarrebourg

■ Expositions 2013

- Prix d'art Robert Schuman, K4 galerie, Saarbrücken
- Landscape as an attitude (Beautiful Landscapes #2), Hbk Saar, Saarbrücken
- Beautiful Landscapes #1, Halle Verrière, Meisenthal (57)
- Sauvages, étrangères & indigènes - 8ème Festival des Paysages, avec Ursula Schachenhofer, site de la Heindenkirche, Butten (67)

■ Expositions 2012

- Formes brèves, Autres, 25 - Exhibition bis, avec Marianne Mispelaëre, Frac Lorraine, Metz
■ Expositions 2011
- Un Livre éclate, avec Marianne Mispelaëre, galerie Géo Condé, Théâtre Gérard Philipe, Frouard (54)
- Cohabitation à durée déterminée, La Plomberie, Epinal
- La Part Manquante, avec Marianne Mispelaëre, galerie Michel Journiac, Paris
■ Expositions 2010
- Orientation #2, galerie de l'Esplanade, Metz
- Le Bureau du dessin, La Douëra, Malzeville
■ Expositions 2009
- L'un nourrit l'autre-3ème éd., avec Marianne Mispelaëre, galerie Lillebonne, Nancy 2008
- TXT, Musée de l'Image, Epinal

■ publications 2018
- Trouver du commun - susciter une rencontre, texte de Sofia Eliza Bouratsis à propos de l'exposition Heimweh / L'autre pays, centre d'art Nei Liicht, Dudelange (LU)
■ publications 2017
- Transrevue Talweg 04 - le sol, Pétrole éditions
- catalogue de Jet lag / Out of Sync, Triennale Jeune Création
■ publications 2015
- Hors d'Oeuvre n°34, le journal de l'art contemporain, entretien avec MariePierre Baudier 2014
- ARTMAPP magazine #06, entretien avec Susanne Jakob et Kai Bauer
- revue Bah ! avec élise Le Garrec
■ publications 2013
- catalogue du Prix d'Art Robert Schuman, texte de Hélène Doub

■ résidences 2018
- Résidence à Sojae Creating Community, Daejeon, Corée du Sud - à venir (Octobre 2018)
- Résidence à Echangeur22 | SCC, Corée du Sud - mai 2018
- Résidence en collèges, 1 mois 1/2, organisée par Le Magasin-CNAC, à Villard-de -Lans et Grenoble
■ résidences 2017
- Résidence artistique échangeur 22, 1 mois 1/2, Saint-Laurent-des-Arbres
■ résidences 2015
- Résidence de recherche, 2 mois, UlaanBaator, Mongolie
■ résidences 2013
- Résidence de recherche AIR Nord-Est, 2 mois, La Kunsthalle, Mulhouse

■ conférences / événements 2018
- intervention organisée par la Maison pour la Science, Frac Lorraine, Metz
- Bivouacs #2 et #6 - dans le cadre de l'Académie de la Marche, organisée par Le Magasin des horizons, à Villard-de -Lans et Grenoble
■ conférences / événements 2017 _
- intervention organisée par la Maison pour la Science, Frac Lorraine, Metz

- intervention dans le cadre du module de recherche à la limite, Académie royale des beaux-arts de Bruxelles

■ conférences / événements 2016

- Surligner, prolonger, ébaucher (marcher comme on dessine), séminaire Le Sensible et le mobile, Le Magasin des horizons, Grenoble
- Papot'pitch n°3, école Supérieure d'Art de Lorraine, Metz

■ conférences / événements 2015

- Alliance Française de Mongolie, UlaanBaator

■ conférences / événements 2011

- Nuit de la vidéo - 8ème édition, Maison Lillebonne, Nancy

■ conférences / événements 2010

- Imaginez Maintenant, intervention dans la ville, avec le Centre Pompidou-Metz 2009
- Bandits-Mages, Festival d'arts vidéo, Bourges

■ commissariats 2017

- Profondeur des échelles, glissement sous le chant du monde, XS plus - espace d'art contemporain mobile, Lorraine

■ commissariats 2013

- L'un nourrit l'autre-7ème édition, galerie Lillebonne, Nancy

■ commissariats 2012

- L'un nourrit l'autre-6ème édition, galerie Lillebonne, Nancy

■ bourse / collection publique 2016

- 101ème vitre, inversion d'un clivage, collection du Frac Lorraine

■ bourse / collection publique 2014

- Aide individuelle à la création, DRAC Lorraine

■ bourse / collection publique 2011

■ formation

- DNSEP Art, école Supérieure d'Art de Lorraine, Metz 2009
- DNAT Image & Narration, école Supérieure d'Art de Lorraine, Epinal

Projets artistiques

SANGHEE NOH EN RESIDENCE :

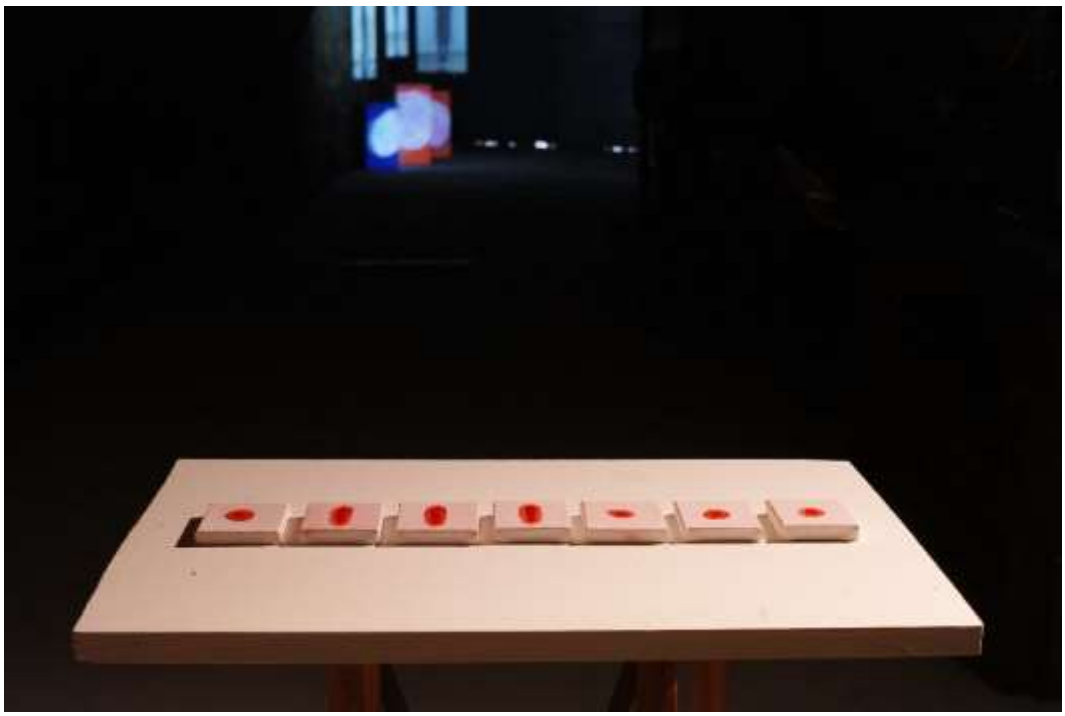
Pendant les 3 semaines de résidence Sanghee Noh a pu développer une expérience déjà commencée en Corée Daejon " It's not our fault". Suivant un protocole précis, lors d'interview, l'artiste enregistre le rythme cardiaque de femmes ayant vécu une expérience d'agression, leur récit est alors retranscrit en dessins numériques tracé grâce aux data et à un logarithme sensible en images colorées et aléatoires traçant des paysages et architectures émotionnels et traumatisées.

C'est l'écart culturel que l'artiste a voulu mesurer, en visualisant les architectures et paysages des effets du sexisme en France côte à côte avec celles déjà récoltées en Corée.

Installation « it's not our fault", open studio à Echangeur22, Mai 2017.

Vidéo mapping, installation, son, images numériques mais aussi dessins binaires aquarelles sur toiles, sont les différentes composantes de l'ensemble du processus du projet.

SANGHEE NOH EN RESIDENCE :



Installation « it's not our fault", open studio à Echangeur22, Mai 2017.

Sanghee Noh et Won jy dans les ateliers E22.

GUILLAUME BARBORINI EN RESIDENCE :

Pendant les deux semaines de résidence échange à Echangeur22 avec Sanghee Noh, Guillaume Barborini a posé les bases du travail qu'il compte développer en Corée, à SCC en Octobre.

Installation textes et photos, open studio « crossing view » à Echangeur22

Résidence « Crossing View », à Echangeur22 en mai 2018

« J'ai passé dix jours en résidence à l'Echangeur 22 au mois de mai 2018 ; ce séjour faisait suite à une résidence d'un mois et demi à E22 à l'été 2017 et précédait/préparait une résidence de trois semaines à Daejeon, en Corée du Sud, au sein de SojaeCreating Community. L'enjeu était d'abord de rencontrer l'artiste coréen Sanghee Noh que je reverrai en octobre dans son pays pour la suite du programme d'échange « Crossing View ». Sanghee et moi avons échangé sur nos recherches artistiques, et plus largement sur nos cultures respectives. Sanghee m'a permis de me familiariser avec son pays, de l'approfondir et, en ce sens, de dessiner les bases de ma résidence en Corée. En parallèle à cette rencontre et relation naissante, j'ai profité de ces dix jours pour faire le bilan de la résidence passée (juin-juillet 2017) et me projeter à la fois vers la résidence future en Corée (octobre 2018). Venir relier Saint-Laurent-des-Arbres à Daejeon. Plus précisément construire, autour de la transformation des territoires, un pont essentiellement théorique qui part d'un mur de briques de terre crue que j'avais abandonné sur une colline de Saint-Laurent-des-arbres en 2017 et qui, en 2018, était enseveli dans des travaux d'aménagements, pour atteindre, comme une autre rive, un autre chantier d'aménagement et une autre disparition : l'assèchement en 1927 du lac Sojae, à Daejeon, afin d'y construire une gare, sous l'occupation japonaise. Sojae Creating Community se situe dans ce même quartier, sur ce lac disparu.

Sur ce pont, dans ce glissement de pensée, j'ai également essayé d'esquisser un projet pour l'exposition organisée à Tokyo par E22 qui suivra très directement le séjour coréen. Plus particulièrement, comment profiter des 2 semaines au Japon pour réinvestir les gestes et les pratiques développées à Saint-Laurent-des-arbres dans un contexte si différent. Envisager leur portée nouvelle, leur signification modifiée, la manière dont ils pourront négocier avec un autre territoire et une autre culture. »

Installation, empreintes de terre, open studio « crossing view » à Echangeur22

ARTISTES RESIDENTS : WON JY

Pendant les 3 semaines de résidence de Sanghee Noh, Won Jy a été invité par Echangeur22 a expérimenter et développer son travail personnel tout en accompagnant le résident Coréen en tant que représentant SCC.

Atelier Won Jy, open studio « crossing view » à Echangeur22

Atelier Won Jy, open studio « crossing view » à Echangeur22

ARTISTES RESIDENTS : AYUMI TONOKURA

Invitée à séjourner pendant une semaine, l'artiste et commissaire japonaise d'exposition Ayumi Tonokura est venue partager l'expérience trans-culturelle Echangeur22.

Empreintes, pigments et herbes médicinales, TonoKura, open studio Echangeur22

Atelier Tonokura, open studio « crossing view » à Echangeur22

Bilan qualitatif

LA RESIDENCE A E22 (mai 2018) :

Les attentes de l'artiste Coréen Sanghee Noh ont été largement comblées. En effet, il souhaitait rencontrer et interviewer une palette large de femmes de la région afin de collecter ce qui est la matière première de son projet *« She is over pain »,* l'expérience physique et émotionnelle de la domination masculine.
Par ailleurs, Sanghee et Guillaume Barborini ont pu établir une véritable connexion artistique pendant le temps de vie commune à E22.
Guillaume Barborini a pu mettre à profit ce temps d'échange pour préparer sa prochaine résidence à SCC. Récoltant auprès de Sanghee références artistiques, littéraires, cinématographiques Coréennes. Un plan d'action commune pour le deuxième volet de l'expérience en Corée.
En toutes fin de résidence, les deux artistes ont rencontré les résidents Japonais et Brésiliens résidents en Juin/Juillet 2018, faisant naitre de prochains échanges courant 2019.

Visites des artistes internationaux avec les infrastructures artistiques locales

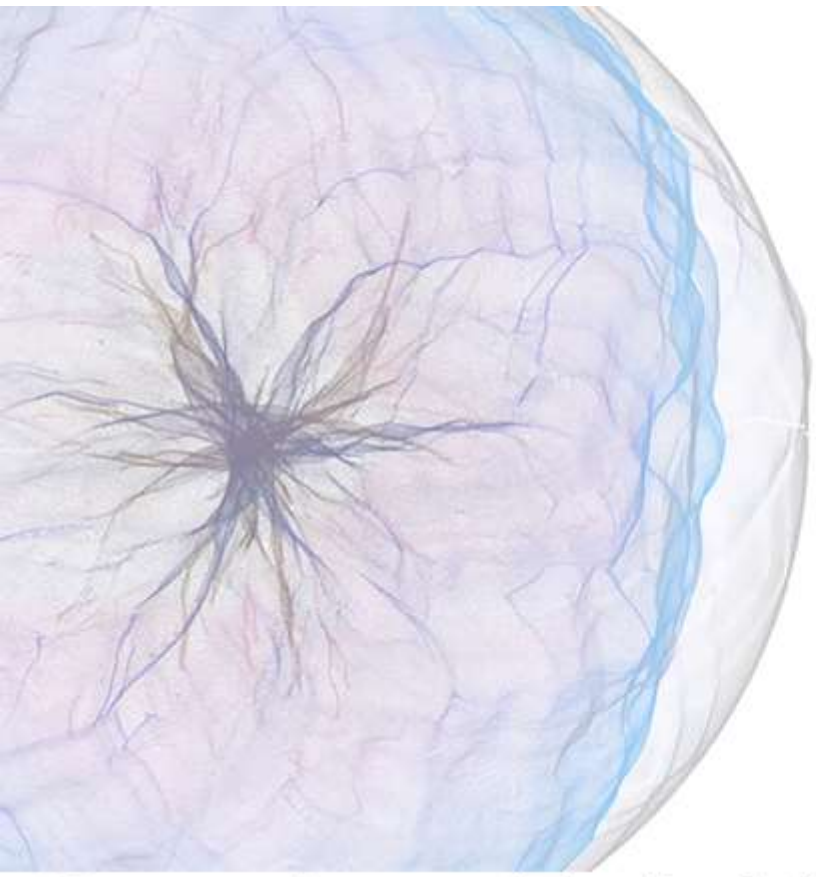
Pendant son séjour, E22, a organisé un certain nombre de visites d'ateliers, expositions, musées et rencontres avec la scène artistique locale.

Atelier 8Bis (Roquemaure)
CNAC centre d'art contemporain - Nîmes
La Vigie- Nîmes
Le Carré D'art- Nîmes
La Collection Lambert- Avignon
Le Pont du Gard
ATP intersites-Artlabcity- Pézenas
Centre national d'écriture du spectacle La Chartreuse – Villeneuve les Avignon
La Panacée – Montpellier
Galerie N5 – Le lieu multiple -Galerie Clemente Boissanté - Galerie Annie Gabrielli, – Montpellier
Atelier Alain Léonési -Avignon
Atelier Florence Mirol – Nîmes
Arts Up – Avignon
Ecole des Beaux-arts - Nîmes
le Houloc Ateliers d'artistes (17 artistes) – Paris
Atelier Flavie L.T.

Pour finir les travaux effectués à E22 ont pu être montrés lors d'exposition dès Juillet 2018 « help earth, Help us » ou « encore Emotion, ring, sense » Cheong-ju Art Studio (Cheongju, Corée-du-Sud).

Projet médiation | diffusion

In situ
« Crossing View » une restitution de fin de résidence
En fin de résidence, deux journées d'ouverture au public ont été organisées par Echangeur22. Plus de 200 personnes ont pu visiter et rencontrer les artistes présents : Sanghee Noh, Guillaume Barborini et Won Jy.



CROSSING VIEW

Sanghee Noh | Won Jy
Guillaume Barborini

restitution de résidence croisée SCC | E22

SCC SojaeCreating Community

A Echangeur22

midilibre.fr
dimanche 27 mai 2018 9

Saint-Laurent-des-Arbres
Un Coréen en résidence à Échangeur 22

La résidence d'artistes Échangeur 22, à Saint-Laurent-des-Arbres, accueille, pendant trois semaines, l'artiste coréen Noh Sanghee, venu développer sa dernière création.
Cette résidence croisée est la première d'une série entre Sojae Creating Community et Échangeur 22. Une rencontre entre deux structures, deux cultures, deux communes… Durant sa résidence, Noh Sanghee a développé deux projets unis dans un même protocole.

Le premier, *She is over pain*, questionne toute la violence faite aux femmes, le second, *Micro- dust*, permet à l'artiste d'axer son travail sur les problèmes liés à l'environnement. Il aborde le problème de la vie en Corée du Sud, de la pollution ambiante de l'air. L'artiste Noh Sanghee présente ses deux projets, en sortie de résidence, ce dimanche 27 mai, de 10 h à 20 h.

Contacts : 07 63 16 61 62 ou www.echangeur22.com.

Rencontre sortie de résidence croisée avec la Corée | Echangeur22

A SCC à Daejeon Corée du Sud en Novembre 2018

UNE MÉDIATION À L'INTERNATIONALE EN COREE DU SUD

le 1er Novembre, sera organisé une exposition finale regroupant les travaux et recherches des deux artistes sur la totalité de leur expérience soit les 6 semaines d'échange.

2018 Sojae Creating Community + Echangeur 22
Exchange Networking& Local Art community Colloquium Workshops
International exchange networking platform based on local cultural assets
2018. 11. 03 (Sat) 14:00- 17:00
Traditional Narae Hall 5F, Sojaedong, Daejeon
Presentation
Marie-Cécile Conilh de Beyssac, Echangeur 22 Director
Hwang Jungin Project Space Sarubia Curator, Meetingroom Editor moderator
An Yeojong Cultural Heritage Ullim Directure
Interpreter Won Jungyun Artist, SCC Coordinator
Discussion questions
Ryu Chulha Independent Curator
Park Yongsun ILSOGONGDO of Village Society Co-President
Lee Jonghyun 653 Art Firm Directure , Sejong
Host
Sojae Creating Community (SCC)
Sponsor
Daejeon Metropolitan City Daejeon
Foundation for Culture and the Arts

Mc de Beyssac, présidente d'Echangeur22 durant le symposium, traduction Won Jy

Le 3 Novembre 2018, Echangeur22 a été invité à s'exprimer sur son expérience d'échanges internationaux en relation avec le réseau local.

Exposition de fin de Résidence Guillaume Barborini et Sanghee Noh

GARD RHODANIEN VILLAGES

Saint-Laurent-des-Arbres Un échange culturel avec la Corée

L'association Echangeur 22 a signé une convention avec la ville de Daejon.

Échangeur 22 multiplie ses actions culturelles. Depuis 2015, l'association, résidence d'artistes basée en Occitanie, propose des échanges sur l'international recevant des artistes japonais, brésiliens et coréens, et organise des événements chaque année avec des artistes dans ces pays respectifs. Ce mois de novembre est marqué par des échanges avec la Corée du Sud.

Pour comprendre le projet, il faut remonter à mai dernier. L'artiste coréen Sanghee Noh est venu pour un séjour de trois semaines à Saint-Laurent-des-Arbres, et a rencontré l'artiste français Guillaume Barborini, qui, à son tour, vient de passer trois semaines à Daejeon, ville de Corée du Sud située à une centaine de kilomètres de Séoul, pour une expérience unique et forte au cœur de la résidence Sojae creating community (SCC).

À l'invitation du directeur de la résidence coréenne, M. Yoo, Marie-Cécile Conilh de Beyssac, directrice-fondatrice de la résidence E22, est allée en Corée partager cette expérience de circulation des artistes à l'international.

Le patrimoine du village mis en avant

Sur place elle a animé une conférence, où ont été évoqués le programme d'échanges de E22, basé sur une structure locale et privée, et ses ancrages multiples dans le territoire (ici le Gard, l'Occitanie et plus largement la France). Marie-Cécile, a lors de cette conférence, évoqué le fabuleux patrimoine du village en présentant des photos.

À la suite du succès de l'exposition coréenne de fin de résidence des artistes Guillaume Barborini (E22) et Sanghee Noh (SCC), une deuxième convention sur trois ans va être signée avec une nouvelle résidence de la ville de Daejeon qui ouvrira un programme à l'international dès janvier 2019, démultipliant ainsi la capacité d'accueil et la fréquence d'envoi des artistes de notre région dans cette grande ville de Corée.

Après la Corée du Sud, direction le Japon, où les travaux seront aussi dans les prochains jours présentés à Yokohama lors d'une exposition Parallèles//Obliques regroupant huit artistes résidents d'Échangeur 22 en résidence sur place, dont trois français (Flavie L.T, Anne Leigniel et Guillaume Barborini), un Coréen (Won Jy, étudiant à l'École supérieure des Beaux arts de Nîmes) et enfin trois Japonais (Takashi Nakajima, Shotaro Yoshino et Alexandre Kato).

Marie-Cécile Conilh de Beyssac lors de la conférence.

► Correspondance : 06 87 56 18 77

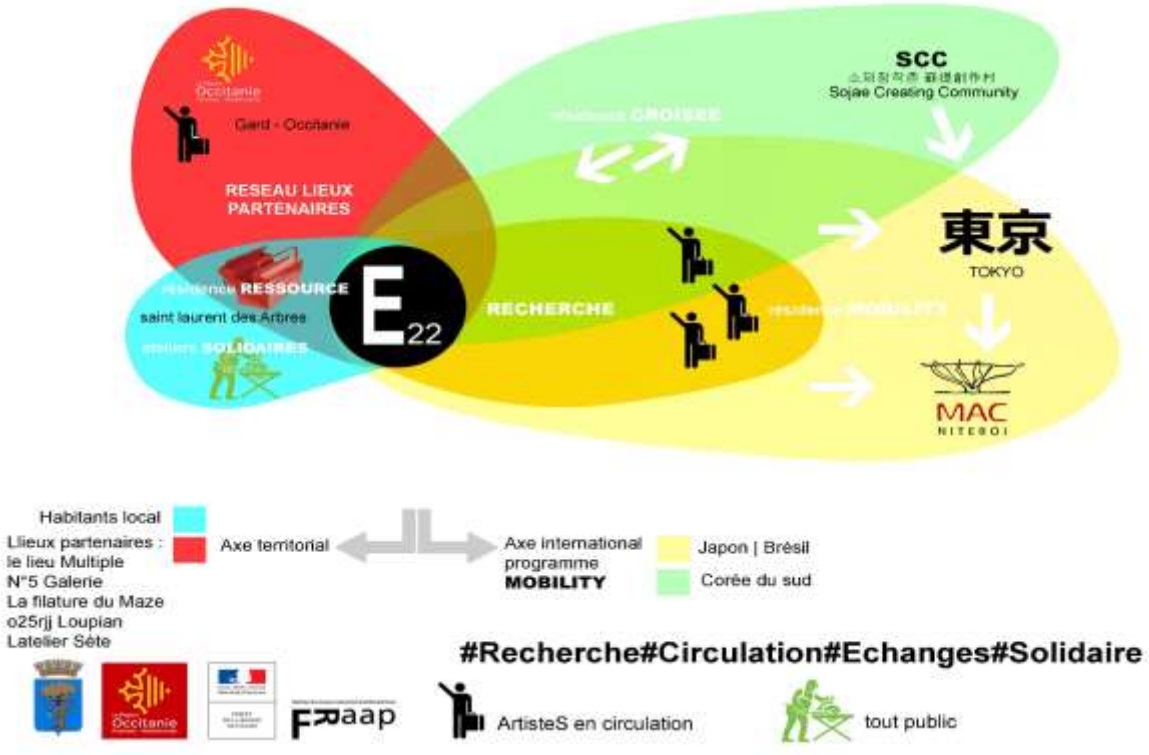
Prospective

LES LIENS ENTRE SCC | E22

La mise en pratique des échanges en amont et durant la résidence a permis d'établir des liens de confiance avec notre partenaire SCC. Aussi, Won Jy, artiste et chargé des relations internationales pour SCC, se joindra au projet pilote « MOBILTIY TOKYO 2018 » initiant une participation future au projet de circulation 2019 entre Brésil / France / Japon et donc maintenant Corée du Sud.
En effet, SCC et son directeur Mr. Yoo désirent vivement prendre part aux futures circulations et à l'ouverture de canaux d'échanges entre les 4 pays.

Durant le séjour à Daejeon de Mc de Beyssac, Présidente d'Echangeur22, les liens entre les deux structures se sont grandement confortés. Monsieur Yoo directeur de SCC,qui se verra confié la direction d'une deuxième résidence « Temi-ori » en Janvier 2019, désire étendre les collaborations et échanges avec Echangeur22 . Une deuxième convention est donc en cours de signature.
Par ailleurs, SCC a désiré accompagner E22 dans ses démarches auprès de l'ambassade de France et rencontrer Madame Diane Josse attachée culturelle à Séoul. Réunion fructueuse qui confirme le soutien de l'ambassade de France et les instituts français en Corée du Sud.

Pour finir, Mon sieur Yoo est venu en personne à Tokyo afin de voir l'exposition à Yokohama « Parallèles//Obliques » et rencontrer toute l'équipe d'Echangeur22.



« PROJET#3#2018 »
QUATRIÈME ÉDITION DE RÉSIDENCE ÉCHANGE JAPON / FRANCE/ BRÉSIL

Genèse
Présentation du projet
Présentation des artistes
Projets artistiques
Projet de médiation
Bilan qualitatif
Prospective

Genèse

Créée en 2015, la résidence Echangeur22 vise à promouvoir la création contemporaine émergente en mettant la priorité sur l'accueil d'artistes d'horizons et de cultures différents. L'association E22 articule son programme autour du concept de rencontres et collaborations internationales. Elle encourage la mobilité des artistes désireux d'expérimenter de nouvelles idées et de faire de nouvelles rencontres par-delà les frontières leur faisant bénéficier de son réseau en Corée du Sud, au Brésil et au Japon.

Pour sa quatrième édition, Projet#3#2018, a accueilli 3 artistes sur 6 semaines sélectionnés sur appel à candidature par un Jury composé de 8 professionnels du milieu des arts contemporains et/ou membre du bureau de l'association :

Viviana Birolli, commissaire d'exposition (France)
Fabiana de Moraes, commissaire d'exposition (Brésil)
Keyna Eleison, commissaire d'exposition (Brésil)
Tamura Masamishi, commissaire d'exposition (Japon)
Flavie L.T, artiste membre bénévole d'E22 (France)
Dani Soter, artiste (Brésil)
Anne Leigniel, artiste (France)
Marie-Cécile Conilh de Beyssac, artiste présidente-fondatrice de l'association E22 (France)

La commune de Saint Laurent des Arbres ayant mis à disposition un logement résidence à proximité d'Echangeur22. Cette année encore, 6 artistes français ont pu être invités pour vivre une à deux semaines de résidence en même temps que les artistes sélectionnés. En participant aux travaux, les artistes « guest » permettent une émulation et une dynamique de travail unique.

Présentation du projet

Le programme Résidence et Mobilité commence par la résidence longue à Echangeur22, Projet#3 :
6 semaines pour 3 à 5 artistes
3 nationalités : Brésil | France | Japon
Sélection : sur appel à candidature + Jury

La résidence s'adresse aux artistes tous médiums confondus, sans limite d'âge.

L'ECHANGEUR22 accueille simultanément : 1 à 2 artistes(s) français, 1 à 2 artistes(s) japonais, 1 à 2 artistes(s) brésiliens.
Il s'agit d'une résidence qui donne aux artistes se reconnaissant un langage commun, les conditions techniques et financières pour confronter, produire et développer des idées nouvelles et transculturelles en créant des liens avec le territoire d'accueil au travers de différentes actions, telles que des ateliers et des présentations publiques.

La résidence en France ouvre un programme de circulation entre les trois pays désignés : France | Japon | Brésil

DES OBJECTIFS SIMPLES :
Ouvrir un lieu d'échange et de production contemporaine interdisciplinaire et interculturelle
Ancrer les projets dans un territoire allié à une ouverture internationale
Mettre en relation des artistes de cultures différentes et un public local.

Résidence de recherche et d'expérimentation, le projet offre aux candidats l'occasion de rencontres, d'échanges et d'émulations avec les autres résidents de cultures différentes.
Elle offre les conditions pour concevoir et produire une œuvre nouvelle, ainsi que de conduire un travail original et expérimental, dans un contexte particulier, celui de la mixité-culturelle.

LE CADRE THEMATIQUE :
Au cours de la résidence, les artistes seront amenés à questionner leur propre travail en fonction de la notion de circulation des œuvres et de la mobilité dans l'art.

CONDITIONS :
Période de résidence : juin-juillet 2018
Les candidats retenus bénéficient d'un temps de résidence de 4 à 6 semaines dont 4 (minimum) communes aux 4 résidents à fixer en fonction des disponibilités des artistes et des intervenants pour l'association.
Les artistes ont bénéficié :
D'un budget 500 euros de production pour la période de résidence
D'un hébergement dans un atelier d'artiste équipé dans les locaux même de l'association
D'une indemnité de transport (billet d'avion + train).

RESULTAT DE L'APPEL A CANDIDATURE :

Nombre de dossiers reçus : 175
Nombre de retenus : 142

Nombre de dossiers français : 94
Nombre de dossiers en provenance d'Occitanie : 15
Nombre de dossiers Japonais : 14
Nombre de dossier Brésiliens : 19

Suite au succès et à la qualité des dossiers, le jury 2018 et l'équipe d'échangeur22 a souhaité renouveler l'expérience 2017, soit inviter les artistes dont les dossiers ont été remarqués mais non sélectionnés pour un séjour court de 1 à 2 semaines pendant le même temps de résidence. En effet, Echangeur22 disposant d'un logement complémentaire (locaux mis à disposition gracieusement par la commune) à proximité de ses ateliers, il invite les « Guests » à participer aux activités organisées pendant ce temps, multipliant les échanges. La dynamique résultant de ces de rencontres offre une vision plus complète et approfondie (puisque les artistes sont amenés à vivre un temps avec les résidents) de la scène française de création contemporaine.

LES GUESTS [INVITES] :

Alexandre Kato (Strasbourg -Marseille) - 14 jours de résidence
Aurélie Jouandon (Toulouse) -14 jours de résidence
Emma Cozzani (Strasbourg) – 7 jours de résidence
Julie Mathieu (Toulouse) – 7 jours de résidence
Nathalia Jaime Cortez (Paris) – 6 jours de résidence
Fanny Maugey (Lyon) – 5 jours de résidence

Présentation des artistes

YASUHIRO CHIDA
www.chidayasuhiro.com
https://vimeo.com/user29548773
dajemer@yahoo.co.jp
Vit et travaille Kawasaki Kanagawa Japan

Born in 1977 Kanagawa, Japan. Majored in architecture at Musashino Art University Tokyo. Performed fieldworks, such as high mountain climbing or caving, and making installation works on the theme of "consciousness of space" and "change of somatic sensation". 1st Asian who was selected SIGNAL, the biggest art festival in Czech republic. Participated in one of the biggest light festival in the world, Amsterdam Light Festival. Cooperated works with NAOJ(National Astronomical Observatory of Japan) or Jaxa(Japan Aerospace Exploration Agency) , and seek the border of art. Creating Art Park called "Kalama park" as a life work now.

Prizes

2016 [Myrkviðr S] Lights in Farm 1st prize/Tokyyo,Japan
2016 [Primodial space] Smart Illumination Yokohama Prize/Yokohama,Japan
2015 [Viewing Universe] Ise Cultural Fundation Prize/NY
2015 [Brocken 6x] Arte Laguna Prize Finalist/Venezia,Italy
2015 [Kalamatoria 02] Aichi art challenge prize/Aichi,Japan/Supported by Sangyou suply
2014 [Brocken Y] Smart Illumination Yokohama "Audience choice prize"/Yokohama,Japan
2007 [Sahou] Visual Art of Silk Prize/Tokyo
2007 [Hidamari] Minowashi Light Art festival Prize/Gifu,Japan

Exhibitions

2018 [Myrkviðr] Shinano art museum,Nagano
2018 [0.04+X] Shinbizm - Kiso Goryokan,Nagano
2018 [Yasuhiro Chida Installations] Solo exhibition/Echangeur22,Avignon
2017 [Die Licht-Zeit] Solo exhibition/Tenri gallery,Cologne

2017 [Brocken 6 A] Amsterdam Light Festival
2017 [Beyond the universe, Life on earth] Smart Illumination Yokohama
2017 [0.04] Art is science - Karuizawa New Art Museum,Nagano
2017 [Light print D] [0.04]Kagerou - Dangeon,Tokyo
2017 [Myrkviðr] [0.04] Space Art Tnanegashima - Kagoshima
2017 [Metamorphosis] gallery 82,Nagano
2017 [Particles] Solo exhibition/gallery camellia,Tokyo
2016 [Kalama park modeling] tent city#6/art and river bank,Tokyo
2016 [Brocken 5.1+go taneda] Signal Festival/Plague,Czech
2016 [Brocken 5.1] Cestmir Suska Studio/Prague,Czech
2016 [Brocken 5.1+Evangelium] BLIK BLIK light festival/Pilsen, Czech Republic
2016 [Gene Pool Pool] Behind Ghost In the Cell/21 Century Museum galel ry
2015 [Your box] tent city#5/art and river bank,Tokyo2015 [1,443km/s] Space Art Festival/Tanegashima,Kagoshima
2015 [1,375km/h] Rokko Meets Art Prize/Hyogo,Japan/Supported by Akada Industry
2015 [Brocken In] Smart Illumination Nakayama/Yokohama
2015 [Retina Wave] Smart Illumination Yokohama
2015 [3x1+/300,000km/s] Viewing universe/Shigakogen Roman Museum,Nagano
2014 [Himaraya in the zelt] tent city#4/art and river bank,Tokyo
2014 [Brocken 6] Shinano-Omachi Food and Art Corridor/Nagano,Japan
2013 [Myrkviðr 38.44r] Kalama park/Nagano
2013 [Myrkviðr] Solo exhibition/Karuizawa New Art Museum,Nagano
2010 [Kalamatoria 01/Retina light] Toyoshina Modern Art Museum,Nagano
2009 [Dilwara] Kobe Biennale International competition Prize/Hyogo,Japan
2009 [The Dusk] 8 link studio,Nagano
2008 [Sugargel] gallery sora,Tokyo
2008 [Brocken/Layline] gallery sora,Tokyo
2008 [Hilbert] Rokuzan Park Hall,Nagano/supported by Citizen Times
2006 [deposit meeting] art and river bank,Tokyo
2004 [Homura] Photographer' s gallery,Tokyo
2003 [Kalamatoria 00] Tama Riverbank (arumimi hifumi）, Tokyo
2002 [Space of moment] Space mu,Tokyo
2002 [Ultra low freequency sound] TDA,Tokyo

/Stage works, Space designs

2018 [Asamicro] Art direction/Bukatsudo,Yokohama
2017 [Art room] Parmanent work/Koishiya-Ryokan,Nagano
2015 [Bandneon x Guitar x Installation] Bar aquavite,Nagano
2014 [Teleceptor] Monten Hall,Tokyo
2011 [Transparent tree] Tracks Bar,Nagano
2010 [Three women] D Warehouse,Tokyo
2006 [Sunset box] Tokyo
2004 [Aurora] Avante Garde Trumpet - Maeda Hall,Kanagawa
2004 [Zuyua 4th wave] Club cube,Tokyo
2004 [PMPS around Tat Ming Pair Live] Hong Kong
2003 [Hagakure] Club Cube,Tokyo
2003 [Orpheus] Okino-erabu,Kagoshima

Workshops

2016 [Dancing Universe] Zou-no-Hana Terrace/Yokohama,Japan
2016 [Darkness in your room] Zou-no-Hana Terrace/Yokohama,Japan
2015 [My starry sky] Hirota site Museum/Tanegashima,Japan
2015 [Make Universe] Smart Illumination Nakayama/Yokohama,Japan
2014 [My snow mountain] art and river bank/Tokyo
2014 [Nature camera] Shinano-Omachi Food and Art Corridor/Nagano,Japan
2013 [Make by break] Karuizawa New Art Museum/Nagano,Japan
2010 [Usual art] Toyoshina Modern Art Museum/Nagano,Japan
2010 [To see unvisible thing] Toyoshina Modern Art Museum/Nagano,Japan

AGATHE ROSA
www.agatherosa.com
agatherosa.lux@gmail.com
N° Siret : 750 839 441 00011
N° MDA : R644947

Vit et travaille entre la France et l'Italie
2018 / Workshop intervention with Giacomo Guidotti, Marc Barani, Laurent Beaudoin & Jacques Lucan. Curator: Atelier Khora, Atelier EGR. Marseille (Fr)
2018 / Residencie «Arts et sciences des plasmas». Centre Pompidou & Labex Plas@par. Radioastronomical site. Nançay (Fr)
2018 / Group exhibition. Dotland. Peninsula. Berlin (De)

Solo exhibition
2017 . Advection. Carico Massimo. Livorno (It) . Carnet. Project «Sussurri». Sator Print. Siena (It)
2016 . Mi sono svegliata prima dell'alba. Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea «Raffaele de Grada» . San Gimignano (It)
2015 . L'art en jeu. Galerie l'inattendue. Paris (Fr)
. Sistema Colloidale. With Giacomo Ricci. Sonar, Casa della musica. Colle di Val d'Elsa (It)
2012 . Bar éphémère #8. Centre culturel Saint-Exupéry. Reims (Fr)
. Photonics. Collective Oidem. Pont Simone de Beauvoir. Paris (Fr)

Group exhibition
2017 . Piani sulla cometa. Curator: Stefania Margiacchi. Spaziosiena. Siena (It)
. Zoème. Curator: Amrane Soraya, Editions Filigranes & Zoème. Marseille (Fr)
2016 . Bazar. Palazzo Giorgi. Siena (It)
2015 . Verso-settimana di arte e architettura. Santa Maria della Scala. Siena (It)
. Made in Filandia. With Giacomo Ricci. Pieve a Presciano (It)
. Città difffusa. With Giacomo Ricci. Montevarchi. (It)
. Volumi urbani. Curator: La Città nuda. Torino (It)
2014 . Made in Filandia. With Viviane Rosa. Pieve a Presciano. (It)
. La qualità dell'abitare. Curator: La città nuda. Cagliari (It)
. Les uns chez les autres. Curator: Julie Navarro. Cimetière de La Villette. Paris (Fr)
. Pae/saggio. With Giacomo Ricci. Biblioteca Ginestra. Montevarchi. (It)
2013 . Acqua. With Giacomo Ricci. Greenhouses Cioncolini & Balestri. Montevarchi (It)
2012 . Nuit Blanche de Paris. Le Batofar. Paris (Fr)

Residencies

2018 . Arts et sciences des plasmas. Centre Pompidou & Labex Plas@par. Radioastronomical Site. Nançay (Fr)
2016 . Progetto Itinera. Associazione Fuori Campo. Siena (It)

Awards
2017 . Arts et sciences des plasmas. Centre Pompidou & Labex Plas@par (Fr)
2016 . TU35, la fine del mondo. Shortlisted. Centro Pecci. Prato (It)
2017 . Premio Imagornimia. Project non realized. Imagornimia, Associazione del Terzo paesaggio, Fare arte. Milano (It)
2015 . Fenice Contemporanea. Fondazione Musei Senesi. Regione Toscana (It)
2014 . La qualità dell'abitare. La città nuda. (It)
Publications / Catalogs
2017 . Mi sono svegliata prima dell'alba. Culture attive, Regione toscana (It)
. Progetto per S, Simone Burratti. Nuova Editrice Magenta (It)
Collaborations
. Fare Mente Locale.
Member of the collective with Giacomo Ricci & Nicola Macchetti.
The objective is to requalify the spaces of the city of Siena by activating a collaborative dialogue with citizens and institutions
. Rosaricci.
Member of the couple with Giacomo Ricci
The work, mainly of installation site-specific, explores diversion and substitution. The work is characterized by mimetism, at the limit of the invisible.
Links: www.rosaricciproject.tk www.unto.tk

Work experience
2018 . Teacher. Arts and Technics of Representation since 2015. Ecole Nationale Supérieure d'Architecture,
Marseille (Fr)
2017 . Seminar Intervention. The transmission of art in architecture. Curator: Dominique Dehais. ENSA Normandie.
Rouen (Fr)
2017 . Direction of a discussion. Entre images, objets et décors. With Philippe Cyroulnik and Éric Dussol. Curator: Laetitia Pesenti. FRAC PACA. Marseille (Fr)
2016 . Workshop intervention. I mondi dell'arte. Curator: Giusy Ragosa. Fine Art School of Bologna. Bologna (It)
2015 . Workshop Creation. Fenice Contemporanea. Project supported by Fondazione Musei Senesi.
Regione toscana (It)
2015. Curator. La ville est toujours la ville de quelqu'un. With Arlette Herat, Dominique Lefrancois and Andre Merian. Galerie les bains douches. Marseille (Fr)
2014 . Book project. Pistoletto (par) Agathe Rosa. Città dell'arte, Galleria Continua, AdArte. Project supported by Andre freres Editions. (Fr)
2014 . Assistance to the projection and realization of the monumental sculpture "Il Terzo Paradiso" M. Pistoletto. Galleria Continua / AdArte. Louvre, Paris. (Fr)

Formation
2011 . HMONP - ''Time given to critical thinking''. Ecole Nationale Supérieure d'Architecture. Marseille (Fr)
2010 . Diplome d'architecte. ENSA Marseille (Fr)

ALE GABEIRA
alegabeira@gmail.com
Youtube/ FB: alegabeira alegabeira
FB/Insta: residenciamovel
Insta: residenciamovel
Vit et travaille à Rio de Janeiro

Rio de Janeiro, Brasil, 1976
alegabeira@gmail.com
55 21 988902200
Formação
Bacharel em Comunicação Social | Jornalismo | 2003
Universidade Estadual do Rio de Janeiro - UERJ
Exposições Individuais
2013 | TrabalhoxTempo | FixosFluxos | Lapa | RJ
2010 | Radiografia | INBA - Instituto Nacional de Belas Artes | Marrocos
Exposições Coletivas
2015 | Hotel Relento | Parque Estadual de Itaúnas-ES | Exposição Permanente
2014 | Vamos tomar o céu inteiro por teto. O mundo é todo meu, é todo seu – Happening na Antiga Fábrica Bhering
2014 | Jardim Suspenso | Morro da Babilônia - RJ
2012 | Rio+20 Pictóricos | FixosFluxos – Lapa - RJ
2012 | DriveIN Rio | Armazém Utopia – Praça Mauá – RJ
Textos Críticos
2013 | Ouro Invulgar - Mario Margutti
2013 | A energia como resistência ética e estética – Mario Margutti
2013 | Os berberes psicodélicos da Lapa - Miguel do Rosário, do blog O Cafezinho
2013 | Primitivismo - Stephania Rufino
Vídeo | Roteiro e Direção
2014 | Luison | Docudrama | 10' | Realizado para a exposição Porto do Rio – Caminhos e Memórias
2013 | Quilombolas | Documentário | 30' | Realizado para a Coope-UFRJ
2010 | Radiografia Marrocos | Documentário | 20'
2010 | Três Taxis para Tiznit | Videoart | 4'
2009 | Sobrevida | Documentário | 20'
2009 | Gabeirinha Fanfarone na República Autônoma do Estilo Livre | Ficção | 10'
2008 | O que você tem a dizer? | Vídeo-arte | 3' | Realizado para compor a obra Babilonestetibridiginosa de Alê Souto exposta em Iluminando o Novo - Furnas Cultural | Galeria Largo das Artes
2008 | Sintomas | Vídeo-performance | 15' | Realizada para o artista JOTO na exposição O Ateliê – Grupo Gomo | Espaço Furnas Cultural

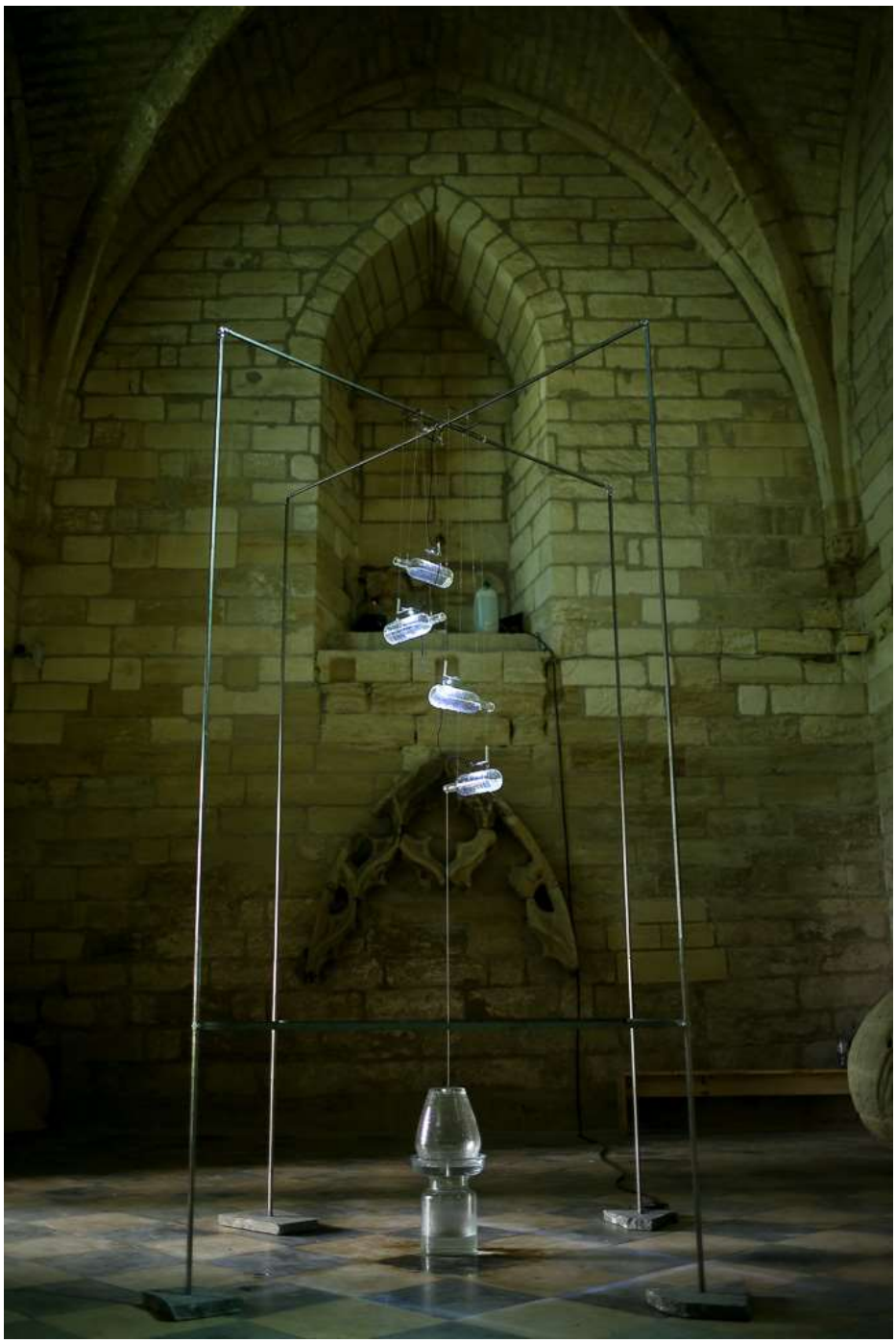
2008 | Input/Output | Vídeo-arte | 2' | Realizada para o artista Alê Souto
2007 | Trupe Imaginária | Documentário experimental | 28'
Performance
2014 | PicNic Surrealista | CCBB-RJ
2013 | Live Paint Pixel Bambu | ÁS – Atelier Sustentável – Santa Teresa – RJ
2012 | Silêncio Grita | Santa Teresa de Portas Abertas – Rio de Janeiro
Obras em espaços não institucionalizados
2015 | Hotel Relento | Time Specific | Itaunas - ES
2015 | Terrário Binário | Site Specific | Costa Dourada - BA
2010-2014 | Migracion | Vídeo Instalação | Marrocos, Argentina e Brasil
Projetos e Participações
2015 | Residência Artística Móvel | Expedição de bicicleta – ES/BA
2014 | Exposição Porto do Rio Caminhos e Memórias (Prêmio Porto Maravilha Cultural) | Coordenação de Conteúdo
2012-2015 | ÁS-Atelier Sustentável | Santa Teresa-RJ | Criação e Organização
2012-2013 | FixosFluxos-Atelier Coletivo |Lapa-RJ | Criação e Organização
2010 | Residência Artística | INBA – Instituto Nacional de Belas Artes – Marrocos
2008-2012 | Coletivo Joaquim 71 | Série de Shows Sesc-Rio | Turnèe Sul do Brasil, Uruguai e Argentina | Lançamento do CD Estilo Livre
2006–2008 | Trupe Imaginária | Lapa e CCBB-RJ | Série de apresentações públicas
Prêmios
2007 | Menção Honrosa da Camara de Vereadores do RJ pelo projeto Trupe Imaginária

Projets artistiques

YASUHIRO CHIDA [SONAR]
Un nouveau partenariat avec la Chartreuse de
Villeneuve lez Avignon (centre National d'écriture du Spectacle).

C'est à l'occasion de partenariats et de visites dans nos locaux que l'équipe de La Chartreuse, Quentin Carissimo-Bertola et Cécile Bignon, retiennent une œuvre De Yasuhiro Chida et l'invitent à produire deux œuvres « site-specifics » pour l'exposition estivale de 4 mois #Extension Labyrinthe, au côté de l'artiste Emilie Josh et la collection de la Frac.
Une occasion pour l'artiste de se confronter à une culture complétement différente, de découvrir un lieu historique, à une pratique religieuse inconnue pour la majorité de japonais. Ne perdant pas de vue l'aspect recherche de la résidence, Yasuhiro n'a pas hésité à orienter ses travaux vers des territoires inexplorés avec sa pièce « Sonar ».
Ainsi, sensible à l'histoire du site, il invitera le public à une contemplation sonore et visuelle dans la plus pure tradition de son pays, celle de l'esthétique du « Ma », l'esthétique de ce qui est « entre », la beauté de l'intervalle, celle de la durée de la chute d'une goutte d'eau. Les installations de Aysuhiro Chida immergent le visiteur dans une méditation en osmose avec le lieu, rendant visible l'invisible. Avec un dispositif simple mais sophistiqué il permet de visualiser l'acoustique singulière de la salle capitulaire seule salle où les frères chartreux étaient autorisés à parler. Inspiré par ses voutes en ogives, ému par sa lumière verte, sensible au calepinage du sol en pierre, l'œuvre de Yasuhiro évoque le recueil et l'écoute, il invite un temps à s'assoir (sur le banc qu'il a lui-même conçu et réalisé) et sentir l'épaisseur de l'espace rendu ainsi perceptible ou encore dans la petite salle de la Bégude, plongés dans l'obscurité envoûtés par les halos de lumières crées par une goutte une seule, celle qui vous ramène à l'origine du cosmos.

Une expérience unique rendue possible par l'équipe de la Chartreuse qui a fait une entière confiance à l'artiste et à l'équipe d'Echangeur22, jouant le jeu de la résidence de recherche et expérimentation. En effet, c'est à peine une demi-heure avant son inauguration que l'artiste a mis sa touche finale à l'installation.



« SONAR » Salle Capillaire - exposition #Extension labyrinthe visible jusqu'au 4 Novembre.

Yasuhiro Chida dans son atelier à E22

[SONAR]
Water, Glass, Steel, LED

2018 La Chartreuse/Avignon - https://vimeo.com/279014988

"Sound and light installation in Chapter room. 4 glass bottles with a hall are hanged from a structure. Water drops from top of the structure to the top bottle. When the top bottle fills up, water drops to the next bottle. Water droplets produce a sound when water hits the water surface. The surface of the water waving at the same time as the sound producing. The water works as a lens to project waving light patterns along the tile on the floor. It continues until the water drops on the glass vase on the floor.This room has two c haracters. 5 seconds deep echo and checker patterns tile on the floor. This Chapter room was the only room where monks were allowed to speak. Reverberations are designed long so that multiple people cannot speak at the same time. Although sounds of water in my work are very faint, only this room allows you to listen to that sounds. I connected the two characters of this room by using light." Yasuhiro Chida

0.04 installation test à Echangeur22

AGATHE ROSA
[Atlas of light Chapter 01: Light is hidden in stones]

Avec « La lumière se cache dans les pierres », Agathe présente en avant-première son projet d'Atlas basé sur l'intention de relier la lumière aux hommes et aux territoires. La singularité de la lumière est qu'elle est de nature même invisible. Pour qu'elle se manifeste, il est nécessaire que son trajet soit intercepté par de la matière. A St Laurent des Arbres (Echangeur22), c'est avec la roche que son dialogue résonne le plus. Cependant, même la pierre la plus solide et compacte n'est en réalité qu'un complexe momentané d'interactions de forces.

Poursuivant sa réflexion sur le carnet, Agathe propose ici d'édifier en trois dimensions un espace constitué d'éléments extraits et réalisés durant la période de résidence.

Atlas of light" Chapter 01: Light is hidden in stones "

Atlas - Chapitre 1: La lumière se cache dans les pierres
(Texte Fr)

La réflexion est en mouvement continu et en transformation perpétuelle, pourtant nous tendons toujours vers une stabilité, à donner aux formes aléatoires une géométrie et un ordre au chaos. Comme le fait la science exacte pour nous expliquer le monde qui nous entoure.
« Mon intention de relier la lumière aux hommes et aux territoires en la considérant comme un moyen de reconnaissance d'un espace prend la forme d'un Atlas. Parce qu'aujourd'hui il me semble que la géographie soit la science la plus fondamentale qui existe : tellement liée à la Terre grâce à son nom, et tellement liée aux hommes grâce à son orientation. Basé sur un travail à long terme, cet atlas sera constitué de plusieurs chapitres ; chacun étant le témoin d'une expérience spatiale, temporelle et humaine spécifique. De forme hybride il pourra regrouper des documents graphiques en deux dimensions de toutes natures (photographie, dessin, cartes, plans/coupes), comme des installations site-specific ou des volumes en 3 dimensions.

Aujourd'hui, avec le premier chapitre intitulé « La lumière se cache dans les pierres », je retrace l'expérience lumineuse vécue pendant 6 semaines dans le Sud-Est de la France. La singularité de lumière, est qu'elle est par nature visible. Pour se manifester, il est nécessaire que son chemin soit intercepté par de la matière. Et ici, c'est avec le minéral que son dialogue résonne le plus. Cependant, même les pierres les plus solides et compactes sont en réalité composées d'un complexe momentané d'interactions de forces. Aujourd'hui, le monde n'est plus composé de « choses » ou « éléments » mais « d'événements », « d'actions» et de «processus», de quelque chose qui est en transformation continue due à l'interdépendance d'«entités».
En explorant le processus de dématérialisation et d'illusion de solidité des choses, ainsi qu'en poursuivant mes recherches sur le cahier et la composition, je propose de construire en trois dimensions un espace constitué d'éléments extraits et réalisés durant la période de résidence. Le sens de chaque entité se définit alors dans sa relation avec les autres : la pierre se métamorphosant au contact de la lumière. » Agathe Rosa

ALE GABEIRA [IN VINO VERITAS]

« In Vino Veritas », projet de rencontres et de recherches autour du vin. Après avoir parcouru plus de 3000 km à vélo au Brésil avec un projet de résidence nomade, Ale a décidé de poursuivre son expérience en territoire d'Occitanie à la rencontre des domaines et des producteurs de vin. Au-delà du flacon, au-delà de l'ivresse c'est l'humain qui intéresse l'artiste. L'interrogeant sur son activité, il s'introduit dans les secrets des pratiques de notre région. Ale s'adresse au sensible, au temps et à la passion que développent ces producteurs magiciens de la boisson que l'artiste nomme « le lubrifiant relationnel ».

Cependant, c'est sans compter l'effet E22 et la rencontre avec Agathe Rosa. Diamétralement différents, c'est pendant de longs échanges avec les deux résidents (français et japonais) que le Brésilien a adopté une esthétique nouvelle, plus épurée, plus proche du concept, découvrant des références encore inconnues et adoptant un processus plus lisible. L'extrême écoute et porosité de l'artiste a su entrer en résonnance avec ses co-résidents conduisant ses recherches à mi-chemin entre le sensible relationnel brésilien et l'esthétique sociale.

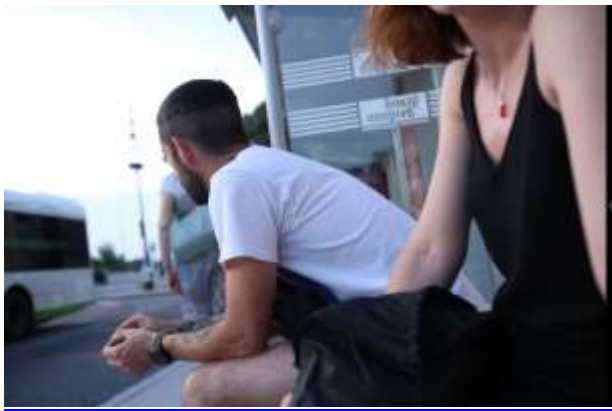
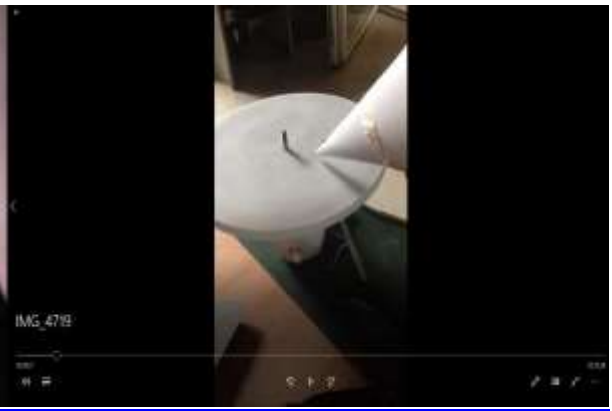
Les « Guests »

LES GUESTS [INVITES] & TRAVAUX INITIÉS À E22

Alexandre Kato : alexandrekato.com

Aurélie Jouandon : aureliejouandon.com

Emma Cozzani : http://www.infra-infra.fr/

Julie Mathieu : https://www.juliemathieu.net/

Nathalia Jaime Cortez : https://nataliajaimecortez.wordpress.com/

Fanny Maugey : https://www.fannymaugey.com/

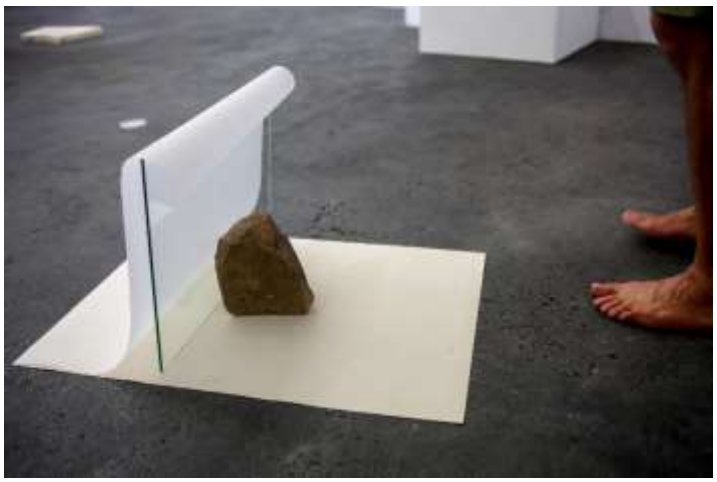
Projets médiation | diffusion

Hors les murs

« SENSOR »

Agathe Rosa | Ale Gabeira,
Le Lieu Multiple, Montpellier
6-8 juillet 2018

Une exposition de fin de résidence, qui a accueilli une centaine de visiteurs durant 3 jours à Montpellier



#EXTENSION LABYRINTHE

Yasuhiro Chida
Centre national d'écriture La Chartreuse Villeneuve les Avignon
7Juillet Novembre 2018-

ENCONTRES D'ÉTÉ 2018
SACD
la copie privée
FRAC
OLIVIER SAKSIK
AVIGNON
FESTIVAL
&Cies
THÉÂTR'ENFANTS

Hors les murs | hors temps résidence

EXTENSION E22

Agathe Rosa | Ale Gabeira
Aout 2018

Le concept de résidence artistique mobile est né en 2015 au *Brésil* comme une plateforme de recherche sur le processus de création artistique et le nomadisme : la « f*orme-trajet* ». En utilisant le vélo comme une expérience et une source d'inspiration, les artistes proposent d'écrire une narration dans le grand paysage : objets, corps et idées.

Sélectionnés par « *Echangeur 22* » pour réaliser une résidence artistique internationale sur le thème de la « *mobilité* », *Agathe Rosa* & *Ale Gabeira* développent chacun un travail personnel basé sur la relation entre le territoire et la culture locale. *Agathe*, avec une formation d'architecte, a développé le premier chapitre de ce qu'elle appelle un «*Atlas de lumière*». Son intention est de reconnecter la lumière aux hommes et aux territoires en la considérant comme un moyen de reconnaissance d'un espace.Car aujourd'hui, il lui semble que la géographie soit la science la plus fondamentale qu'il soit: tellement liée à la Terre grâce à son nom, et tellement liée aux hommes grâce à son orientation. Pendant ce temps, *Ale* a développé le projet «*In vino Veritas*» en pratiquant l'art nomade et en utilisant le vin comme un médium de connexion avec les producteurs et les paysages du sud de la France.

À la suite de cette expérience, leur affinité commune pour le déplacement et la volonté de s'inscrire dans le paysage du Sud de la France les incite à réaliser une extension de la résidence *E22*. En partant en vélo depuis Marseille, ils sillonnent alors la côte et s'arrêtent à *La Grande Motte*. Ici, l'architecture influencée par *O.Niemeyer*, la lumière et l'énergie participative qui se dégagent du lieu stimule les artistes à séjourner quelques jours pour dialoguer avec cette ville.
Ils réalisent alors, soutenus par la Mairie, une installation site-specific et éphémère de 48 heures.

Aperçu du voyage
2018

Marseille > Sète (Fr)

Salins de Giraud *75 km depuis Marseille*

Sète *187km depuis Marseille*

Aigues Mortes
138 km depuis Marseille

La GrandeMotte
148 km depuis Marseille

PARTICULAR MEMORY

2018

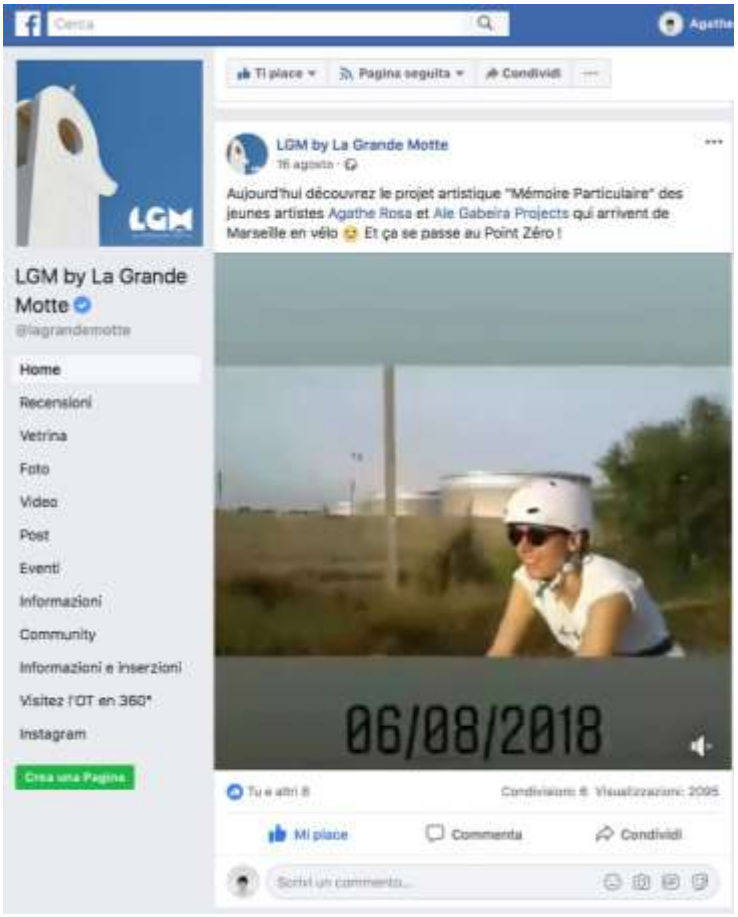
Sand, ambient dimension

Point Zéro
15/08 > 17/08/2018
La Grande Motte - France

C'est à partir de l'expérience de la nuit noire camarguaise que nait le projet de reconnexion de l'espace urbain à son nocturne. Avec «*Particular Memory*», l'intention est de signaler la présence de la constellation d'Orion en utilisant le sable comme matériau pour inscrire au sol la mémoire des étoiles directement inspirée par l'histoire et l'expérience vécue du territoire. Le projet entre en résonnance avec la culture Maya, source principale de l'architecture de Jean Balladur et qui est reconnue pour ses grandes connaissances astrales.

Cette installation éphémère est considérée comme un moyen de mise en relation avec les habitants et leur histoire, d'ouvrir un dialogue rétrospectif et d'explorer les nouveaux liens entretenus avec le patrimoine social, culturel et architectural.

ORION.
Taurus.
Gemini
Monoceros
Cetus.
Eridanus
Canis Major
Lepus


LGM by La Grande Motte
@lagrandemotte
Home
Recensioni
Vetrina
Foto
Video
Post
Eventi
Informazioni
Community
Informazioni e inserzioni
Visitez l'OT en 360°
Instagram
Crea una Pagina
LGM by La Grande Motte
16 agosto
Aujourd'hui découvrez le projet artistique "Mémoire Particulaire" des jeunes artistes Agathe Rosa et Ale Gabeira Projects qui arrivent de Marseille en vélo 🙂 Et ça se passe au Point Zéro !
06/08/2018
Mi piace
Commenta
Condividi

OPEN STUDIO

Yasuhiro Chida | Agathe Rosa | Ale Gabeira

Echangeur22

13-14 juillet

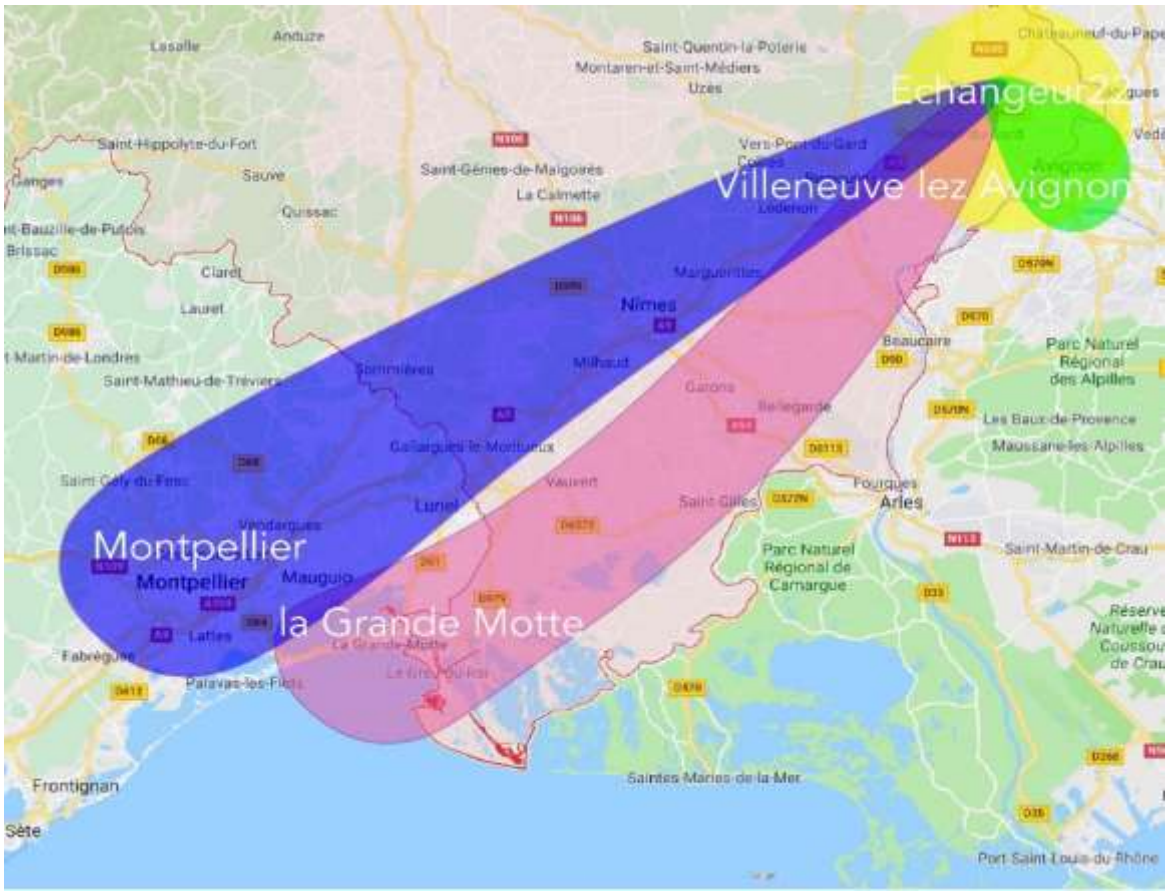
Journées portes ouvertes à Echangeur22

Vendredi 13 Juillet à partir de 18h30
Samedi et Dimanche 14-15 Juillet à partir de 12h

9, Place Adolphe Touranche, St Laurent des Arbres www.echangeur22.com - echangeur22@outlook.com

Evénement	Structure d'accueil	Actions de médiation	Territoire	durée	public
SENSOR Juillet 2018	Le lieu multiple Galerie associative	Viviana Birolli commissaire d'exposition	Montpellier	3 jours	200 pers. tout public
#EXTENSION LABYRINTHE * Juillet /novembre 2018	La Chartreuse Monument historique / centre national d'écriture	Conférence de présentation des rencontres d'été	Villeneuve les Avignon	4 mois	12178 dont 562 en groupes 120 élèves de 6e collège Vernet
OPEN STUDIOS Juillet 2018	Echangeur22	Viviana Birolli / Mc de Beyssac + résidents	St Laurent des Arbres	3 jours	200 pers. Public local rofessionnel
EXTENSION 22 Aout 2018	Office du tourisme La Grande Motte	A.Rosa / A. Gabeira	La Grande Motte	2 jours	1000 pers. Tout public
Conference MOBILITY Novembre 2018	SCC, DAEJEON	Mc de Beyssac	Corée du Sud	1 jours	100 Tout public + professionnels
PARALLELES OBLIQUES	Arai Building, ville de Yokohama	Echangeur 22 Viviana Birolli / Masamichi Tamura	Yokohama Japon	3 semaines	500 Tout public
TOTAL*					14 178

Total provisoire en attente des chiffres définitifs de la Chartreuse



VISITES ET RENCONTRES DES ARTISTES INTERNATIONAUX AVEC LES INFRASTRUCTURES ARTISTIQUES LOCALES

Pendant la durée de séjour, E22, a organisé un certain nombre de visites d'ateliers, expositions, musées et rencontres avec la scène artistique locale.

Ateliers d'artistes :

Atelier Flavie L.T. et collectif le Houloc Ateliers d'artistes (17 artistes) – Paris
Ateliers Etant Donné-Nîmes
Atelier Florence Mirol – Nîmes
Arts Up – Avignon
Atelier Alain Léonési -Avignon
Ateliers Mathieu Faury -Avignon

Galeries, musées, Ecoles d'art,

Le Carré D'art- Nîmes
La Collection Lambert- Avignon
Centre national d'écriture du spectacle La Chartreuse – Villeneuve les Avignon
La Panacée – Montpellier
Galerie N5 – Le lieu multiple -Galerie Clemente Boissanté - Galerie Annie Gabrielli, – Montpellier
Ecole des Beaux-arts – Nîmes
CNAC centre d'art contemporain - Nîmes
La Vigie- Nîmes
Le musée de la romanité Nîmes

Vernissages et événements

Vernissage Musée de la Romanité -Nîmes
Rencontres privées avec Elizabeth et Christian ¨Porzamparc architectes du musée de la Romanité à Nîmes
Sans gaz ni trompette, journée dédiée à la performance organisée par Les artistes nomades au château d'Aubais
Château de Bosc -Domazan visite et médiation avec l'artiste Karine Debouzie
Rencontre et visite à Echangeur22 avec Monsieur

Lieux et paysages de la région

Le Pont du Gard
Carrières de Tavel
Visite guidée des Bâtiments classés de St Laurent des Arbres
visite du site classé de Rustrel- le Colorado provençal
Visite de mines de Bruoux
Visite et rencontre à l'observatoire astronomique du SIRENE – parc du Luberon

Prospective

Selon le principe d'échange et de circulation défini par le projet « MOBILITY » l'artiste Agathe Rosa, à l'instar de Guillaume Barborini, se verra proposée pour la deuxième édition des échanges croisés avec SCC (résidence Sud-Coréenne) puis pour l'ensemble du projet de circulation à Tokyo et Rio de Janeiro.

Par ailleurs, dans l'objectif d'unir les deux projets, résidence croisée SCC | E22 et MOBILITY (initié avec PROJET#2), l'artiste sud-coréen participera à la prochaine édition PROJET#4 | 2019.

Ainsi, Echangeur22 poursuit sa mise en cohérence des trois projets : SCC | E22, la résidence annuelle PROJET# à E22 et le projet de circulation MOBILITY en Brésil |France | Japon, visant à mettre une initiative locale au centre d'une circulation internationale.

(Voir dossier MOBILITY, demande de subvention dans le cadre Convention Institut français + Région Occitanie 2018).

Un programme de médiation auprès du grand public comme du public professionnel sera prévu courant l'été 2019, tels qu'initiés courant Novembre 2018, à Daejon et Tokyo sur le thème : « Echanges internationaux en relation avec le réseau local » en partenariats (en cours) avec les structures tels que La chartreuse de Villeneuve lez Avignon, le Château d'Assas au Vigan, le centre d'art contemporain intercommunal d'Istres ou encore le CACN de Nîmes.

Echangeur22 continu durant le reste de l'année à être un lieu ressource donnant accès aux artistes locaux à ses espaces et son réseau pour la réalisation de projets régionaux.

Les ateliers seront par ailleurs ponctuellement et hebdomadairement ouverts au public local sous forme d'ateliers solidaires.

Echangeur22 continu la mise en place de formation ouverte à tous et toutes sous forme de stages animés par des artistes de notre région : dessin, céramique, sérigraphie, sculpture, peinture, photographie, graffiti...etc.

MOBILITY PROGRAM « PARALLELES/OBLIQUES »
UNE RESIDENCE A TOKYO
UNE EXPOSITION A YOKOHAMA
NOV. 2018

Genèse
Présentation du projet
Projets artistiques
Présentation des artistes
Bilan qualitatif
Prospective

Genèse

L'ECHANGEUR22 vise à promouvoir la création contemporaine, qui met la priorité sur l'accueil d'artistes d'horizons et de cultures différents (France/Japon/Brésil et depuis 2018 la Corée du Sud), et qui articule son programme autour des concepts de rencontres, de collaborations et de mobilités artistiques.
Avec pour dénomination "ECHANGEUR22", elle encourage la circulation des artistes, des projets et des œuvres donnant la priorité aux projets à caractère transculturels dans une perspective de développement extra-résidence dans les pays d'origine des résidents. Le projet a pour vocation de renforcer le dialogue transculturel entre Europe, Japon, Corée et Brésil tout en accompagnant les interactions entre résidents et territoire.
Par ailleurs, l'association a développé en Asie comme au Brésil, un réseau professionnel riche permettant à la structure de bénéficier de ses réseaux propres, tout en faisant profiter à ses résidents et à ses visiteurs d'une scène étrangère et des confrontations inédites.

VALEURS
La mobilité et la circulation des projets, vecteur de rencontres, d'échanges et d'enrichissement.

MISSIONS :
Promouvoir la rencontre et la mobilité des artistes issus de cultures et d'horizons différents

- Révéler et accompagner les artistes dans un parcours professionnel à l'échelle internationale
- Rendre lisible les démarches semblables et différentes des cultures de création
- Renforcer les synergies avec les nouveaux états partenaires dans une stratégie d'ouverture au monde

ACTIONS
Des programmes de mobilité, de diffusion, et de coproduction qui permettent aux artistes de créer, dans un autre pays, des projets en phase avec leurs contextes
Des actions développées dans le cadre de différents partenariats
Des projets pilotes de recherche curatoriale et artistique.

PRINCIPE
Dès son origine, la résidence ECHANGEUR22 développe ses projets en collaboration avec des commissaires d'exposition japonais, français et brésiliens.
Ces échanges de travail s'étendent sur une large gamme de missions : sélection des artistes, accompagnement des artistes en résidence, proposition de projets in-situ ou hors les murs dans leurs pays respectifs, développement du réseau dans chacun de ces pays, représentation de la résidence auprès des institutions japonaises et brésiliennes.
Aussi, le projet MOBILITY ouvre ses canaux de circulation permettant aux résidents d'ECHANGEUR22, de poursuivre l'expérience de rencontres et d'échanges en résidence, en un projet itinérant, évolutif et expérimental.
Le but du projet est de créer des points de rencontres, de susciter des dynamiques de collaboration, de les étudier et de les analyser avec l'appui d'un groupe de recherche curatorial innovant puisque composé de commissaires d'exposition des trois pays d'accueil.

Avec la création d'un groupe de recherche curatorial, le projet MOBILITY propose une étude sur le long terme des dynamiques d'échanges possibles entre ces pays et plus largement à l'international.
Chaque étape viendra nourrir le processus ainsi commencé en France, faisant grandir leurs propositions autour de la mobilité et de la délocalisation des œuvres et des processus de création contemporaine.

OBJECTIFS
Ouvrir et enrichir les références de chacun des participants,
Analyser et comprendre les différentes références conceptuelles, sociales qui caractérisent chacune des cultures engagées
Analyser et comprendre les contours et conditions des modes de communications
Création d'une base de données commune sur les processus interprétatifs et les formes de langages différents autours de la création.
Envisager d'autres processus

DEMARCHE
Recherche conjointe basée sur des thèmes ou principes esthétiques communs partagés par des artistes des trois nationalités.
Sélection d'artistes après open-call ou sur proposition curatoriale issue des recherches et échanges du groupe en amont pour 6 semaines en résidence à ECHANGEUR22 (France).
Le programme mobility s'articule entre 3 temps :
celui des résidences
celui des restitutions.
Et enfin celui de la création d'un fond de données tant matérielles, conceptuelles ou esthétiques, résultant de la somme des expériences antérieures et de leur analyse en une base de ressources et d'informations pratiques destinées l'aide à la mobilité et aux projets en cours ou précédents.

Les résidences du réseau E22 /MOBILITY impliquent la présence des artistes, permettant plusieurs évènements simultanés dans différents types de lieux :
Les lieux de monstration sont :

- Des sites institutionnels (centre culturel, alliance, instituts français, ambassades ou consulats français, lycées français)
- Des espaces d'exposition classiques ou émergents avec une préférence pour les espaces ouverts au grand public (Espaces partenaires).
- Des résidences locales

Les expositions, sont co-produites simultanément par les commissaires d'exposition du groupe de recherche MOBILITY dans chaque pays. Il s'agit ici de monstrations constituées d'éléments aisément transportables, au moyen de vidéos, photos ou tout autre moyen dématérialisé enrichi des travaux des artistes résidents sur place.

Médiation | diffusion

PROJETS DE MEDIATION ET COMMUNICATION
(en cours de réalisation)

Support papier :
Document de présentation du projet curatorial et artistique
Catalogue artistique du projet global

Supports web. :
Création d'une plateforme curatoriale à l'usage des professionnels de la culture et des artistes
Diffusion du projet sur les sites, newsletter et réseaux sociaux des partenaires
Diffusion d'articles dans les fanzines art/ culture de la région

Relation médias / pro. :
Communiqués et conférences de presse en début et fin de projet de projet
Invitation des pros et médias aux restitutions d'étapes et à la restitution finale dans les institutions locales (Institut Franco-Japonais Tokyo, Alliance Française Rio de Janeiro)

EN RESUME

Un programme de recherche et d'expérimentation autour du thème de la mobilité des projets artistiques regroupant commissaires et artistes Japonais, Français, Brésilien et Sud-Coréen.

Un projet itinérant, récurant et évolutif, nourrit chaque année par la promotion des résidents de l'année antérieure.

Plusieurs types d'actions : groupe de recherche curatoriale, conférences, expositions et résidences croisées

Plusieurs types de restitutions : workshop, débats et conférences, catalogues et rapport d'étude.

Une expérience unique d'échanges artistiques internationaux et de mise en place de canaux de circulation des projets et des artistes.

La mise en œuvre de coopérations durables et structurantes vers l'Asie et l'Amérique du sud.

Un Projet de coopération impliquant :

Des échanges de pratiques et co-créations avec les artistes, de coproductions avec les commissaires et lieux partenaires dans chaque pays,

Une recherche partagée avec le groupe de recherche curatoriale,

Des résidences et expositions projets croisés impliquant la notion de réciprocité

Des transmissions avec la création du réseau régional et international

睡眠中の鼻呼吸が喉を守る!
健康呼吸は鼻でする!

東京
(第3種郵便物認可)

防火建築帯 芸術の拠点に

中区 入居の作家らが作品展

戦後復興期―高度成長期の建物

屋上に展示されている土の立体芸術と、床に付けられた足跡の作品＝中区で

戦後の復興期から高度成長期にかけ、火災の延焼防止を目的として横浜市中区の関内地区に建てられた「防火建築帯」の一つ「住吉町新井ビル」（住吉町三）が芸術拠点として再整備され、国内外の芸術家による作品展「交差する平行線」が開かれている。

一九六一年築の同ビルは一階が飲食店、二階が事務所と商店、三～四階が住居になっている。老朽化が進み、三階は少なくとも五年前から全六部屋が空き室だった。

市は防火建築帯を、横浜の建築史を知る上で重要な建物と位置付け、建築家や芸術家に同ビルへの入居と改装をしてもらう事業を二年前に開始。現在、三階全部屋が建築家の事務所などとして使われ、来年度以降は四階も対象にする。

作品展は入居者の池田直哉さん(三)と、池田さんの知人で芸術イベントの企画などをしているタムラ・マサミチさん(三)らが計画した。フランスの芸術団体「エシャンジャー22」に所属する八人が、同ビルの印象を基に立体芸術などの作品を制作。三階～屋上に並べた。池田さんは「防火建築帯の価値を知るきっかけにしてほしい」と話した。

入場無料で二十三～二十五日、三十日～十二月二日の午後二～八時に入場できる（最終日は午後六時まで）。詳細は同団体のホームページ（「交差する平行線」で検索）から。（志村彰太）

湯河原町長選に 現新2人出馬へ

来年五月に任期満了を迎える湯河原町長選で、現職の冨田幸宏さん(六)は二十二日、無所属で四選を目指して出馬する意向を明らかにした。議会の一般質問で「町内の昨年の宿泊客数は20%増えた。もう少し、情熱を持って頑張りたい」と述べた。

その後取材に、湯河原駅前整備や最先端の最終処分場着工などの実績を強調。「湯河原観光会館の取り壊し備と子育て支援も進めたい」と語った。

新人の元町議室伏友二さん(七〇)も同日記者会見し、無所属で立候補すると表明した。室伏さんは町内などで中学校教諭を三十四年、町議を一期務めた。

「人工林と農地の荒廃防止につながるアウトドア型の観光振興、共働き家庭への支援、教育委員の多選禁止、鳥獣対策とキャンプ場の誘致などをしたい」と主張した。（西岡聖雄）

鎌倉市 本庁舎移転巡る条例案 常任委で修正案可決

鎌倉市役所本庁舎（御成町）を深沢地域整備事業用地に移転する計画を巡り、市議会総務常任委員会は一十二日、直接請求に基づく移転の賛否を問う住民投票条例案を修正し、採決で三対二の同数となったため、委員長裁決で可決した。

住民団体「市役所移転を問う住民投票の会」が直接請求した条例案は、住民投票で「深沢移転に賛成か反対か」を問い、結果に市長と市議会は拘束されるという内容。高野洋一市議（共産）が提出した修正案は「結果を尊重しなければならない」とし、投票総数が有資格者の二分の一に達したときは「結果の重みを十分に考慮しなければならない」とするなどした。

賛成議員は「署名八千二百七十人の民意は重い」、反対議員は「修正で民意を曲げる懸念がある」「基本構想などが出ていない中、

Echangeur22 résidence artistique- mail : echangeur22@outlook.com – site : http://www.echangeur22.com/- tél 0763166162

Présentation du projet

Pour sa première édition à Tokyo, le programme a accueilli en plus du résident 2017, Guillaume Barborini ceux des années précédentes séjournant à Tokyo ou ayant l'opportunité de s'y trouver comme Flavie L.T. , Anne Leigniel et Won Jy .

LA RESIDENCE

7 artistes ayant participé au Projet de résidence longue antérieure

Période de résidence : 3 semaines

Les artistes bénéficient :

D'une indemnité de voyage pour le résident 2017
D'un hébergement sur place pour tous les participants
D'un accompagnement par des commissaires d'exposition missionné par Echangeur22

LE TEMPS DE RESIDENCE :

Semaine 1 :
Rencontre avec le commissaire japonais Tamura Masamichi,
Visite du bâtiment d'exposition, rencontre avec les différents partenaires du projet (ambassade de France, Institut français, visite de la résidence BA à Nakano, Biggako art school, SYP galery)
Rencontres et visite des ateliers des artistes Japonais

Semaine 2 :
Recherches et production en résidence

Semaine 3 :
Occupation et installation in-situ Arai Building Yokohama, Vernissage

Présentation des artistes

Guillaume Barborini (Fr.)
guillaumebarborini.fr/

Takashi Nakajima (Jp.)
nakajimatakashi.net

Alexandre Kato (Jp/Fr)

Anne Leigniel (Fr.)
www.anneleigniel.com

Flavie L.T. (Fr.)
www.flavielt.com

Shotaro Yoshino (Jp.)
www.sho-y.com

Won Jy (Kr.)

Thiago Antonio (Br.)
www.thiagoantonio.com

Bilan en cours de rédaction

L'EXPOSITION PARALLELES/OBLIQUES (texte Viviana Birolli)

Avec les artistes :

Thiago Antonio (Brésil, résident 2017)
Guillaume Barborini (France, résident 2017,2018)
Flavie L.T. (France, résidente 2017)
Anne Leigniel (France, résidente 2015)
Won Jy (Corée du Sud, résident 2018)
Alexandre Kato (France et Japon, résident 2018)
Takashi Nakajima (Japon, résident 2015)
Shotaro Yoshino (Japon, résident 2017)

Organisé par Echangeur 22
Commandité par Seitaro Arai & Co., Ltd.
Sous le parrainage de l'ambassade France / Institut Français du Japon
Commissaires d'exposition : Viviana Birolli et Masamichi Tamura
Co-organisée par Naoya Ikeda [Ike Atelier, architecte]

L'exposition parallèles obliques rassemble sept artistes contemporains liés par une participation commune à la résidence artistique Echangeur22: Guillaume Barborini, Alexandre Kato et Flavie LT, Anne Leigniel, française, Won Jy, , Takashi. Nakajima et Shotaro Yoshino.

Depuis 2015, Echangeur 22 tisse un réseau d'échanges internationaux entre la France, le Brésil, le Japon et la Corée à travers une série d'initiatives impliquant artistes, commissaires, chercheurs, institutions publiques et privées. Parmi ces actions visant à promouvoir une circulation plus large entre différentes approches artistiques et culturelles, le programme de résidence d'été Echangeur 22 sélectionne chaque année un panel d'artistes français, brésiliens et japonais appelés à partager pendant 6 semaines un espace commun de vie et de création à Saint-Laurent. des Arbres, dans le sud de la France. Le programme Mobility prolonge la dynamique créative de la résidence annuelle en France avec une série d'expositions organisées en France, au Brésil et au Japon. Par le biais de la mobilisation internationale d'artistes et d'œuvres d'art, le programme encourage une réflexion plus large sur la nature mobile des pratiques artistiques contemporaines, associant artistes, commissaires et institutions et encourageant de nouveaux protocoles de production artistique (dématérialisation, délégation, déclarations), de communication et d'exposition.

Parallèles//obliques est basé sur les principes de l'action Echangeur 22 à travers une figure géométrique et géographique impossible : les parallèles croisés le titre est la métaphore d'une rencontre impossible, d'une hybridation entre différentes langues, cultures et traditions.

Ainsi, les notions de déplacement, de mobilité et de traduction sont naturellement au centre de l'exposition, ainsi que l'idée de projection idéale dans un espace inconnu. Le réseau de liens que les artistes ont créé lors de la conception in situ de l'exposition forge l'idée d'habiter un espace comme une chambre d'écho, où la marge d'erreur est aussi riche et utile que n'importe quel geste exécuté : l'écart, le MA (esthétique zen, de l'entre deux) comme un espace fertile et ouvert comme condition d'échange, de mouvement et de création.

Parallèles//obliques, première grande exposition d'ECHANGEUR22 au Japon, a pris possession du bâtiment Sumiyoshicho Arai de Yokohama, un ancien immeuble de bureaux

en béton construit en 1961 dans le cadre de l'initiative japonaise de réaménagement urbain d'après-guerre visant à subventionner des structures en béton épais anti-incendie. Parallèlement aux efforts de la ville de Yokohama pour préserver et réactiver cet héritage architectural unique, le bâtiment Sumiyoshicho Arai a été désigné site des projets de la «Art Estate» de la ville en 2016, et compte désormais trois bureaux d'architectes et un atelier d'artiste.

L'exposition Parallèles//Obliques inaugure le canal de circulation au Japon. Il s'agit du troisième volet de restitution de fin de résidence : la première ayant lieu en France (juillet 2017), la seconde récemment à Daejeon, en Corée du Sud (novembre 2018).

Après 3 semaines de résidence à Tokyo, les artistes français, japonais, coréens et brésiliens présenteront à Sumiyoshicho Arai Building (Yokohama) des travaux issus des recherches initiées en France dans le contexte particulier d'Echangeur22 (un bâtiment historique des années 60).

Il s'agit ici d'une proposition expérimentale, innovante et itinérante qui questionne la mobilité des artistes basée sur les nouvelles possibilités de flux et de réseaux, traitant du nouveau rapport du collectif au connectif, du territoire à la circulation des humains, des choses et des informations.

Une restitution sensible dans un lieu unique de Yokohama.

Un lieu ressource pour les artistes de la région
« LES ATELIERS E22 »
Echangeur22, un lieu solidaire pour tous

Présentation
les projets ressource
les ateliers solidaires

Présentation

Si Echangeur22 est une résidence qui axe son programme autour de l'échange et la circulation internationale, son ancrage dans le territoire en est le point de départ.

C'est pourquoi, il est important pour l'association d'assoir son activité dans un rayonnement local et régional, conciliant transition numérique et création, le développement des nouveaux médias et nouvelles pratiques artistiques et culturelles, inventant de nouvelles formes de collaborations et de mutualisations.

Dans le cadre d'une société plus collaborative, plus interactive, le solidaire et le numérique sont porteur d'espoir et de développement en contribuant à la création de nouvelles formes d'activités qui tendent vers le travail hors des murs de son entreprise et même en dehors de son domicile.

Echangeur22 propose ici un lieu de création commune susceptible à relancer les interactions sociales dans le village. Un espace propice aux rencontres et aux échanges entre habitants et artistes.

Dès lors, l'association se positionne comme lieu ressource et solidaire avec deux type ouvertures sur les bases du commun :

E22, un lieu ressource pour les artistes et projets régionaux et locaux.
E22, un lieu solidaire avec des ateliers collaboratifs, type Fablab ouverts à tous et toutes.

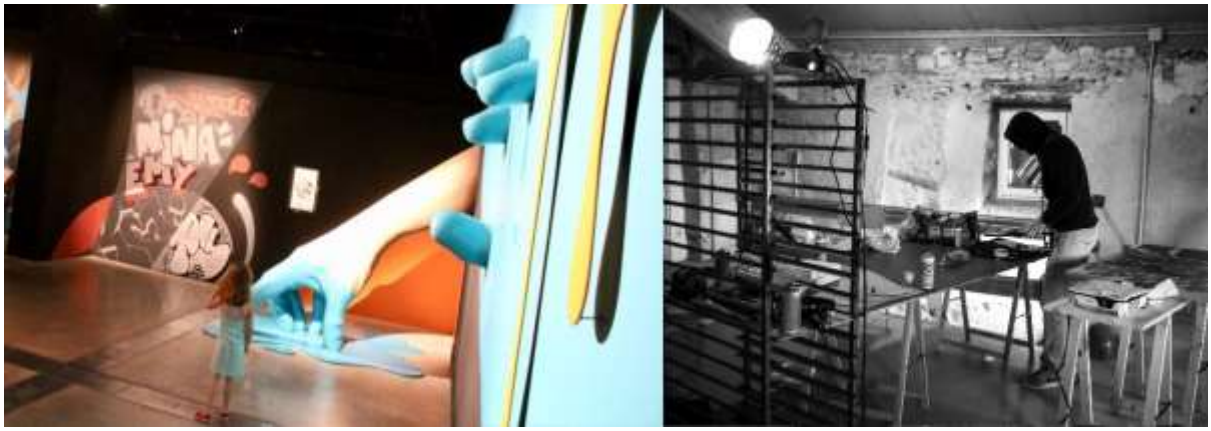
Un lieu ressource

En 2018, E22 a accueilli dans ses espaces plusieurs type d'actions ressources : des mises à disposition d'ateliers, l'accueil d'étudiants en stage, mais aussi la mise à disposition de sa structure pour animer les journées du patrimoine.

Mise à disposition d'Ateliers.

En partenariat avec le Château d'Assas, Le Vigan, pour l'exposition « Slam tilt », E22 a mis à disposition d' Alain Léonési ses ateliers et matériel pendant une période de 2 mois.

Le graffeur Pyrate a pu profiter de notre structure en préparation des expositions « Mister Freeze 2018 », Espace Cobalt, Toulouse et « From the bridge / Vu du pont » au pont du Gard.



L'artiste Anne Saligan, Roquemaure, a pu passer une semaine en immersion à E22 afin de développer de nouvelles pistes de travail.

Accueil de stagiaires

Inès Grégoire, étudiante à l'école supérieure des Beaux-arts de Lyon, a été reçue en stage par E22 deux semaines de mise en situation professionnelle : « résidence et monstration de fin de résidence ».

Won Jy, étudiant ESBA Nîmes, a été reçu en stage par E22 trois semaines, mise en situation professionnelle « un échange international »

3 étudiants de l'école des Mines Alès – IMT, Bertino Charlotte, Argillier Quentin, Colin Guillaume, ont été reçus en stage pendant 6 semaines pour une mission « Réaliser/accompagner une organisation philanthropique (Résidence artistique Echangeur22) vers un positionnement et une évolution pérenne sur l'échiquier international de l'art. «

Partenariat avec un projet local.

"Les dents creuses"
Pour les Journées Européennes du Patrimoine, Echangeur22 a invité, sur une proposition d'Alain Léonési (artiste et enseignant à l'école supérieure d'art d'Avignon) pas moins de 9 artistes à investir et requalifier ce que l'on appelle les « dents creuses » du village : ces parcelles non bâties, abandonnées et vides d'usage.

Au départ de la résidence qui se situe au centre du village historique, les visiteurs se voyaient remettre un plan après une courte médiation qui les mettait sur le chemin d'une quinzaine d'œuvres sur le territoire du village.

C'est dans une authentique « dent creuse » urbaine que Gilles Bingisser, bibliothécaire et enseignant aux beaux-arts de Sète, a planté le décor de son installation. Son œuvre littéraire, poétique et visuelle « Nous, 12 banderoles, 14 pancartes, 500 flyers, tapis, coussins » interroge l'art d'habiter le vide, en une occupation sentimentale et poétique du sol.

Un peu plus loin, au pied de la Tour Jacques de Leuze Anne Leigniel et Alice Cuenot, sont venues poser avec légèreté leurs gestes créatifs. Anne traçait inlassablement des lignes aériennes manipulant en actions/performances ses bâches dessins. Alors que seuls les plus attentifs auront remarqué entre les pierres de la tour, de minuscules fragments de mousse bleue que l'Artiste Alice Cuenot a déposé à l'instar de l'oiseau le jardinier satiné. En effet, la jeune artiste est venue dresser son nid à St Laurent sur ses murs et dans son fossé, évoquant cet oiseau victime de l'urbanisation qui faute de trouver des fleurs bleues pour sa parade nuptiale, ramasse les débris déchets bleus pour en construire sa nichée. Le nid bleu, BLEU CREU (objets divers) a fait réagir les habitants. En réponse l'artiste leur a offert des graines, des graines de fleurs bleues à planter dans nos villes.

C'est dans l'ensemble des rues du village que karine Debouzie est venue réactiver un geste commencé en Juillet 2017. Ce dessin au vernis, "Si je suis les rues, je vais me perdre ». En effet, L'artiste est partie du précédent tracé pour réaliser une nouvelle expérimentation, en latex cette fois. Prélevant ainsi une empreinte de l'infime territoire sur lequel s'est déroulé son trajet, en fragments dont les possibilités en volumes restent à explorer.

Alain Léonési, avec « fontaine et fontainiers » est venu réveiller notre lavoir, qui faute d'eau, faute de lavandière et faute de mémoire s'ennuyait tant. C'est en un dispositif qui nécessite la présence permanente du « fontainier » que l'artiste tend une ligne entre l'usage et l'usager, entre le vide et le plein, une ligne en permanente tension, celle du dessi(e)n.

Le dessin qui ranime un lieu, c'est aussi la démarche de l'artiste Flavie L.T. qui propose un nouveau point de vue aux arènes du village par un jeu subtil de mise en espace de trois affiches « O fond » ouvrant une autre perspective à cet espace qui par son obsolescence en était privé.

Florence Mirol, explorait ici la vacuité des espaces d'urbain avec « Crash » une installation en entrée de village. Son pliage géant composé des lourdes strates d'affiches rentrait en écho avec ses interventions sur les panneaux d'affichages municipaux « Continent déçu » ou encore "Sac en pierres". La composition des 25 photos séquences, prises sur le parvis de notre église, d'un sac en papier (Mc Do.) Piégés dans les vents tournants entre les deux monuments historiques du centre du village qui se vide d'année en année de ses commerces parle d'elle-même.

C'est dans la pénombre que M.c. de Beyssac est allé chercher le creux, dans sa « pierre » grand fusain à même le mur ou encore dans les paysages nocturnes urbains surexposés aux

éclairages urbains « 0h45, rue de la Calade » (fusains sur papier, panneaux municipale route de Lirac).

Alain Ubaldi, quant à lui auteur et metteur en scène, nous invitait à un face à face entre œuvre écrite et œuvre visuelle, la sienne en un texte écrit lors de son séjour à E22 « Metamorphosis » et « 0.04 » installation de l'artiste Yasuhiro Chida (Juillet 2018).

Pour finir et en résonnance avec la quinzaine d'œuvres visibles pendant ces 2 journées, les artistes ont pu détourner les messages du panneau numérique municipal face à la mairie, intervention sous formes des courts textes poétiques et surprenants.

Echangeur22, doit tout le succès de l'événement à l'engagement et la confiance de la mairie et l'équipe communale faisant l'admiration des artistes venus parfois de loin. Toute l'équipe des artistes et d'Echangeur22 remercie du fond du cœur les visiteurs et St Laurent des Arbres pour son accueil.

ALAIN LEONESI, sculpteur assembleur-collecteur, http://leonesialain.over-blog.com

FLORENCE MIROL, sérigraphies urbaines, https://www.florencemirol.com

GILLES BINGISSER, dessin écriture installation,

ANNE LEIGNIEL, installations et dessins nomades http://www.anneleigniel.com

MC de BEYSSAC, dessins périssables, http://www.mcconilhdebeyssac.com/

FLAVIE L.T, sculptures installations urbaines https://www.flavielt.com

KARINE DEBOUZIE, « je suis les rues, je vais me perdre » http://karinedebouzie.fr/

ALICE CUENOT, BLEU-CREU

Alain Ubaldi, auteur/Dramaturge/Metteur en scène, une expérimentation hors plateau
https://www.cie-kapitalistic-interrelation-theatre.com/

Les ateliers solidaires

Etape#1, des ateliers solidaires

2016, L'association Echangeur22 dispose de subventions « acquisition de matériel » de la région Occitanie pour ses ateliers de production. Ces subventions disponibles jusqu'en Octobre 2018 devait permettre l'achat d'outils. Faute de trésorerie l'association ne pourra cependant disposer de cette subvention.

Malgré tout le projet évolue vers une ouverture au public des ateliers et notamment par le biais de la création d'ateliers Solidaires au sein des locaux E22, en rez-de-place, mettant à disposition un espace de plus de 100m². En Juillet 2018, Echangeur22 reçoit une dotation en nature (outils et matériaux) de Weldom pour la construction des établis. Puis plusieurs entreprises et particuliers, participent au projet en donations : appareils numériques de mesures, imprimantes, matériels professionnels d'éclairage…etc.

Un atelier solidaire, c'est quoi ?

« Un atelier dans mon quartier où je m'informe et me forme pour réaliser des petits travaux chez moi et m'y sentir mieux ! »

L'atelier solidaire permet :
d'avoir les conseils pratiques
d'emprunter des outils : perceuse, ponceuse, visseuse, tournevis…
d'accéder plus facilement aux matériaux de bricolage
d'échanger autour des travaux de bricolage et à l'utilisation des outils
de disposer d'un espace convivial entre voisins
de contribuer au nouvel élan du quartier en participant aux ateliers collectifs

Un atelier participatif et communautaire, qui fait partie de la vie du village. On y trouve tout ce dont un bon bricoleur/se peut avoir besoin, avec en bonus la compétence des personnes qui y participent. Le matériel est mis à disposition des adhérent.e.s pour la réalisation de projets communs ou personnels.

À l'atelier solidaire, les habitants sont accueillis et renseignés gratuitement sur les préoccupations liées à leurs projets.

Un accueil des habitants sera assuré au travers de permanences hebdomadaires. Transmettre en créant une banque de tutoriels utiles (Partenariat avec la déchetterie Mr bricolage/ Rubis/ Weldom)

Un projet conduit avec les habitants

Projet pilote et expérimental, ce projet est conduit avec les habitants et au travers d'un partenariat entre Echangeur22.

Expérimenter, faire, fabriquer, comprendre et partager

L'atelier, un espace partagé

Echangeur22 ne dispose pas seulement d'espaces et d'outils, il dispose par son réseau d'une ressource en compétences humaines d'artistes qualifiés.

Aussi, E22, a ouvert dès 2018, un programme de formations et de stages ouvert à tous et toutes ; professionnels ou amateurs.

Les ATELIERS E22 proposent les stages suivants animés par des artistes régionaux et locaux :

Sérigraphie (ouverts en 2018)
Dessin et modèle vivant (ouverts en 2018)
céramique (ouverts en 2018)
sculpture et mises en espaces (prévu en 2019)
Photographie (prévu en 2019)
graffiti (prévu en 2019)

Ateliers réalisés courant 2018

Etape#2 Imaginons le Fab Lab E22

Habitants de Saint Laurent des Arbres et des environs de tous âges ; retraités, étudiants, enseignants ; acteurs du développement économique et communautaire, entrepreneurs ; créatifs, curieux, patenteux… imaginons le Fab Lab E22 et réinventons la créativité territoriale.

Vers la création d'un Fab Lab

De l'atelier Solidaire au tiers lieu, espace de partage au Fab Lab

Avec la création d'un espace au sein d'Echangeur22, l'association propose une évolution solidaire vers un tiers lieu de partage de type Fab Lab. Déjà un groupe de volontaires ont rejoint le projet, amenant chacun ses compétences et ses outils en matière de numérisation. Prochainement, l'association accueillera une machine de découpe laser en coworking avec une pme locale (https://www.accessoires-figurines.com/).

Dotation Weldom Juin 2018